

# Grotesco nisqa ~ A Gótico nisqa Epico

G. E. Graven sutiyuq runap qillqasqan



## VII raki



~Tuta wayraqa upallallam kachkasqa, karu lechuzapa chinkaqa qapariyninta qispichiy. Quyllurkuna k'ancharichirqan Abbey pampakunata, hinallataq askha aceite lamparakunaq pisi k'anchaynin iskay altos dormitorio ventanakunamanta k'ancharirqan. Kanchapa chimpanpim huk fila vitralespas chaynallataqmi kancharirqa, ichaqa sumaqlañam, chaymi catedralqa kawsachkarqa.

Chay k'ancharishaq iglesia ukhupi, alto patamanpas llanthuykusqa, huk sasachakuyniyuq, hollínwan ch'aqchusqa fresco, techon bóveda nisqa sumaqchasqa. Chay pinturaqa yaqa llapan catedralpa hawanpi kaq regionkunapim mastarikurqa. Chaypa urayninpim hawa perqakunapa hichpanpi iskay fila hatun rumimanta pilarkuna churasqa kachkasqa, chaymi hatun raprapa tukuyninpi purirqa. Kuska, phalaq contrafuertekunata yanaparqanku, chaykunan hanaq pachaman phawaykuspa techoman chinkapurqan. Chayna allin takyasqa diseñom karqa catedralpa tawantin raprankunapipas, maypim raprakuna hukllawakurqaku —paykunapa rakinakusqanku kichasqa pampapi— sayarqa huk hoqarisqa capuchayuq altar. Altarpa tallasqa maderamanta qatantam warkusqa tapizkuna hinaspa cortinakuna adornasqa karqa, chay sagrado chawpi kaqñataqmi pampapa chawpinpi kaq allin takyasqa qaqapa hawanpi tiyachkasqa. Altarpa iskaynin ladonpin raku qara watasqakuna wisq'asqa fierromanta watasqa kashasqa, chaykunaqa rumimanta cimientomanta lloqsimuqmi.

Cardenal Blasi sayashasqa hoqarisqa altarpa ñawpaqenpi, huk iskay hatun pampa candelabrakuna hombron patapi llimp'i llimp'i k'anchayta wikch'uykuspa. Kunanqa huk pila k'irisqa p'anqakunaq qelqanpi allinta hap'isqa, kunanqa chaqrusqa, sonqollanpin rimapayarqan. Ñawinpas hich'aykusqa

Naramsin Traducciones nisqapi latín simipi t'aqakuna patapi, chaymantapachan chaywan ayqekurqan Apocrifo nisqa qelqakunaq waqaychasqa qelqankunamanta. Chay qayllapin Clodius, Greville frailekuna ch'inllamanta kamachikuyta suyasharqanku. Kimsankumanta huk laduman churaspa, hinallataq fraile Grate, paymi ocupasqa karqan askha suni qara waskhakunamanta qhepa kaq waskhakunata altarpa losanpa pusaq q'illay anillonkunaman wataypi, chay catedralqa ch'usaqmi sayashasqa.

Tukuyninpiqa, Fraile Grateqa Blasiman asuykusqa. “Abot, watasqakunaqa allinmi, aswan hatunmanta aswan pisikama —hawanmanta ukhukama”.

Blasiqa pisi tiempollapaqmi qhawariyninta llik'irqan chay ususqa p'anqakunamanta. “¿Ima ninantaq chayri?”, nispa.

Grevilleqa Gratepa nisqanmanta sut'inchayta munaspanmi lloqsimurqan. “Altarpa rumi sikipa iskaynin lawninpim tawa ganchokuna kachkan, sapakamam huk waska watasqata qayakun, llapallan waskhakunaqa ...”

Clodioqa suspiran; Grevilleta rimaríspan Blasiman aswan pisi sut'inchayninta qorqan; “Altarpa llantanqa iskay altos arboledakunapin sayan, chay losa mana kaqlatachu qhepaman aysasqa kaqtinqa hap'inqan”, nispa.

Blasiqa huk uyanta hoqarirqan, chaywanpas manan hayk'aqpas papelinkunamanta qhawarirqanchu. “¿Hinaspachu hap'inman?”, nispa.

Clodiotaq kutichirqan: “Allinmi, hap'inman chayqa, watasqakunatan hukmanta churana contrario ordenpi —aswan pisimanta aswan hatunkama, suchuq puntankunataq chimpaspa altarpa huk ladonman, chaymantataq, chay losataqa llapanta wisq'ana, manaraq watasqakunata kutichishaspa yapamanta kicharíspa”, nispa.

“¿Sasachu?, ¿Involucrasqa?”, nispa.

Clodioqa hombronta kuyurichirqan. “Unaylla —chay ratopi necesitakun wisq'anapaq hinaspa kicharinapaq pampa t'oqota”.

Blasi willasqa; “Chaymanta kunanqa encargayki chay ruwayta qhawanaykipaq chay losa mana hap'inchu”, nispa. Clodioqa k'ulluchakurqanmi Blasi hinalla niqtin: “Hinaspapas, cheqaqtapunin iskayninkichikta huchachasaq ima abortusmantapas”, nispa.

Clodioq quijadan urmaykusqa hinaspan Grevilleta qhawarirqan, payqa Grateq mana reparaylla asiriyinta qhawaríspa uyanta k'umuykachisqa. Manaraq kunkanta chuyanchachkaspanmi kuyurirqa. “Sichus atiyman chayqa, Eminenciayki, manan ima seguridadtapas qoykumanchu chay losa mana hap'inanpaq”.

Blasiqa pisi pisimantan p'anqakunata uraykachispa ñawinta k'iskiyyuspa payman kutirirqan. Hinaspa Clodiopas Grevillepas tarirqanku, Cardenalpa acero hina ñawinpa uranpi, imachus rikch'akuq ancha chiri, mayllasqa, decidisqa Saqraq qhawariyninta, pay kikin. Blasiq ñawsa ñawinqa paykuna ukhupin rawrarirqan, llapankuta huk kutillapi rikunman hina.

Clodioqa usqhayllan qhawariyninta huk ladoman kutichirqan, aswanpas altarman qhawaríspa Blasita astawan valekushaqtin: “Altarqa manan hayk'aqpas kuyuchisqachu, yachanchismi imayna ruwasqa kasqanmanta ñawpaq Abadía registrokunapi kuyuchispa. Allinta ruwasaqku nispa yuyaykunapaq —” Blasi payta kuchurqusqa; rimasqankunaqa wiñaq mana pacienciayoq kaywan watasqa; “Kunanqa ñawpaqeypin kashankichis —manan dormitoriopichu— allin graciaykunapi qhepasqaykirayku, iskayninkichismi munankichis catacumbakunaq mosoq qhawaqnin kayta, arí?”, nispa.

“¡Ay, cheqaqtapuní!” nispa. Grevilleqa qaparíspan nirqa: “Hinaspapas huch'uyaykukuspan servisqaykiku”, nispa.

Clodioqa Grevilleta qhawaríspa qhawaríspa manaraq kutichishaspa: “Arí, ichaqa, kusichisunki chayqa, Your

## Eminencia...”

“Chaymantaqa, qhawankichismi chay losa mana hap’inanpaq, arí!”, nispa. Blasiqa laq’aykusqa. Clodioqa suspiran, chaywanpas kasukuranmi. “Ñoqaykuqa, Eminenciayki”.

Qunqayllamantam, oratorio raprapa hawan iskay punkunkuna kicharikurqa, Capitán Bourne iskay columnakunata aswan kallpasapa soldadonkunata iglesiaman pusachkaptin —hinallataq chay chawpi pasilloman wichayman rakisqa suni filakuna terrazayuq tiyanakuna. Pachak puriq botas nisqakunaq tambor tocasqa gradas nisqakunan catedralpa oratorio nisqapi t’oqyasharqan. Tukuyninpiqa, Capitán qaparirqa sayanankupaq, soldadokunataq chirirurqanku maypi kanankupaq. Hinaspa kunkan apakuqtin, iglesiaq raphrankunaq hatun muyuriqninta uyarikuqtin, huk mosoq ch’in kay catedral patapi urmaykurqan.

Cardenal Blasiwan kinsa Abadía frailekunawan qhawasharqanku Capitán Bourne asuykushaqta. Capitanqa pisillata sayaripa, uyanta raqrakuspa, makinta caderasninman wikch’uykurqan. Payqa pasasqa huk par verde, sondaq ñawikunata catedral patapi, aswantaqa inspeccionaspa... altar k’askasqa washakunawan. Chaymanta, sapa frailekunawan qhawarinakunata t’ikranakurqan manaraq Blasiman kutirishaspa. “¿Qallarisunchu?”, nispa. Blasiqa Naramsinpa paginankunamanmi kutirirqa, kutichiptin: “Pisi tiempollamanta, Capitán, ichaqa kanmi achka detallekuna pertinente hinaspa ancha significativo altarmanta. Fraile Clodio kunanqa chaykunatam musyachisunki”, nispa.

Clodioqa señalninta hap’ispa lloqsimurqan. “Ah, arí, Capitán”, nispas nisqa. Chay monjeqa Bournemanmi sut’incharqan altarpa losanta kaqlata aysana ancha allin kasqanmanta, chaymi chayta aysarqan manataqmi maymi kananpi wichqakuspachu. Kuska yaqa kinsa minuto altar muyuriqpi purirqanku, Clodio Bourneman willashaqtin imakunachus paymanta mañasqa kasqanmanta. Monjeqa hinallam nirqa: “Chaynaqa, runaykikunapa posiciónninqa aswan allinmi, huk kuti qallariptinchikqa espaciopaqmi churanakunqaku”, nispa. Bourneqa ñawinwanmi qhawarirqan pampapi siriykusqa pusaq suni watasqakunata, paloma cola hina allinta churasqa, chay losamanta hawaman mast’arisqa. Clodioqa nillarqantaqmi: “Kunan yachasqaykiman hinaqa, altarta kuyuchiyqa huk chhikantan ruwakun —cheqaqtapunin aswan askhata huñunman rikch’ayllamanta, chaywanpas isqon chunka pusaqniyoq runaykichistan mañakuni, manan aswan askhachu nitaq pisichu. Kunanqa, h ¿listoykipichu?”, nispa.

"Achka." Bourne sutiyuq runam nirqa.

"Chiqaqpuni." Clodioqa uyanta k’umuykuspa alto chukchanta hoqarirqan. "Qawanim." Payqa Bourneq uyanpi mana allin rikch’ayniyoq cicatriztan allinta qhawarirqan.

Bourneqa k’umuykukuspan susurquspa nisqa: “Cuidakuy chanin ñawiykiwan, fraile, mana chayqa runaykunaq ñawpaqenpi uyayta qespichinaypaq obligawankiman”, nispa. Clodioqa Bourneqa hombronpa hawanman qawarirqa to tariy iskay takyasqa columnakunata Guardia Realpa qawapayachkaqta.

“Allinmi, chaynaqa.” Chay monjeqa qaqchakuspanmi kutirirqa, desinflado. “¿Arreglasaqkuchu —runaykikunata?”, nispa.

Capitán Bournemi nirqan: “Allinta qhawarisqaykiman hina churay, sacerdote”, nispa, mastarisqa makinta pisi pisimanta kuyurichispa soldadonkunaman rikuchispa.

Clodioqa cardenal Blasitan qhawarirqan, paytaq allinpaq qhawarirqan huk umanwan takyachikuspalla.

Chhaynapin Clodioqa ocupasqa kasharqan, pusaq fila soldadokunataq qaramanta waskhakunapi churarqan. Llapanpiqa tawa chunka runakunan iskay hawa watasqakunata allinta hap'irqanku, iskay chunka tawayoqtaq qatiqnin hawa kaq iskaymanta hap'irqanku, iskay chunkataq qatiqnin ukhuta hap'irqanku, chunka tawayoqtaq ancha ukhu watasqakunata hap'irqanku. Bourneqa qhepa kaq runankunatan churarqan —mana cargokuna churasqa kaqkunaman chay watasqakunata —catedral hawapi, sapa kimsa yaykuyninta waqaychanankupaq. Llapallankum posiciónpi karqaku; llapanlum listoña karqaku. Hinaspa iglesiata muyuriq ch'inlla kasqanpi, Clodioqa pusaq fila soldadokunaq qhepanta saruykuspan sapa rankiq altarpa maypi tupasqanman hina qhawarirqan. Tukuyinpiqa, karunchakusqa, Fraileta qhawarisqa

Karumanta rejillay, hinaspa umanwan nirqa. Grateqa Blasi cardenalmanmi susuykusqa, payqa papelinkunamanta qhawarispan Bourneman makinwan señascharqan. Chayta kutichispan Bourneqa runankunaman kutirispá kamachikuykunata qaparirqan, paykunaq filankuta muyurishaqtin. “Sapa qhari aysana! ¡Sapa filaqa huklla hinam hoqarin! Llapan filakunam kuska purinku —kimsa yupay aysana; ¡kimsa yupay samay!”, nispa. Qhepaman sayarispataq wasanpa huch'uychanpi makinta hap'iykusqa “¡Marcaypi!”, nispa. T'inkisqa waskhakuna tensionasqa “¡Heave!”

Isqun chunka pusaqniyuq soldadokunam llallirurqaku. Pusaq watasqakunam qaparirqa. Chaywanpas altarpa ch'uyanchasqa hallp'antan hap'irqan. Blasiqa Clodiota qhawarispa uyanta k'irisqa. Grevilleqa kuyurirqa.

“¡Heave!”, nispa. Yapamantan soldadokunaqa waskhakunaman k'umuykukurqanku, soqta tonelada llimp'i qaqakunaq molisqan qapariynin catedralpa pampampi uyarikuqtin.

“¡Heave!”, nispa —hinallataq iskay kinsa centímetro masraq.

“¡Heave!”, nispa —hinallataq astawanraq.

“¡Heave!”, nispa—aswanta.

“¡Heave!”, nispa.

Primerasqa, hinallataq barcoq tambor tocaq hina, hoqariq remokunaq hawanpi, Bourneqa ritmonta hap'irqan. Soldadokunaqa huk coro hinan karqanku, chaypin sisinku, waqarqanku ima. Hinaspa Bourneqa sapa musuq waqaykuyninwan, chay... losa entregasqa aswan qhelli pampaman. Bourneqa llaqtamanta altarpa chimpanpim Blasiqa rikurqa huk tawa kuchuyuq uchku pisi-pisimanta qawakunanpaq, chunka watakuna ventilado mustiness nisqa samayta hurquspan. Unay tiempopiqa, huk ukhu t'oqo allinta sut'inchasqa kashaqtinmi, huk t'oqyaq t'oqyay uyarikurqan **iglesiawan.**

Clodioqa Blasimanmi willarqan: “Tis done, chay losaqa manan aswan karumanchu rin”, nispa. Blasiqa Bournemanmi señascharqa kichasqa uchkuman richkaptin.

“Qispichiy!” nispas Bourneqa qaparirqa. Soldadokunaqa watasqakunatan urmachirqanku; sudormi llimp'i llimp'i ch'akisqa makikuna patapi; askha qharikuna pampaman urmaykurqanku wakintaq k'umuykukuspa sinchita asnarqanku. Chaywanpas, yaqa llapan qharikunaqa sayayniyoqmi karqanku, umankuta qhepaman wikch'usqa, siminkutaq agape, pintasqa Angelkunaq techonpi siq'ispa.

Frailekuna, Grate hinaspa Greville, chay uchkupa qhilli hawa kantunta achka hatun pampa candelabrakunawan qatarqaku. Blasiqa kunan k'ancharisqa t'oqota qhawarirqan. Chunka iskayniyuq metro ukunpi, chay uchkuqa chunka soqtayuq metro chunka iskayniyuq metroyuqmi karqa. Tawantin perqankunan sayashasqa yana resinawan tortasqa, chaymi rikch'akurqan q'umir uspha llañu películaman churasqa, chayta

allin llamk'achisqa nina rawray chimenea. Chaywanpas, qhelli uranpipas, Blasiqa sapa perqaq chawpinpin chayman rikch'akuq grabasqata rikurqan: cruzkuna grabasqa, sapankapin kinsa concéntrico muyukuna sonqonta wisq'arqan. Chaywanpas, imachus payta hap'irqan — imachus sonqonta samaynintapas yaqa desmayar hechizoman kacharqan, chaymi karqan rikukuq carbonizado t'oqomanta t'aqasqa sayashaq.

Chay uchkupa chawpi pampanmantam yana hinaspa llimpiyuq, tawa kuchu rumi, allin chuyanchasqa kantuyuq, filoyuq k'uchuyuq, wicharirqa . Rumipa vidrio hina ladonkunan candelabro nina k'anchaypa uranpi rikuchikurqan, chay rumiqa rikhurirqan huk sayaq bloque hina, ancha llimp'isqa ónix nisqamanta, qanchis metro sayayniyoq, phisqa metro anchoyoq, kinsa metro ukhuyoq. Chaywanpas, mana allin kaqtinqa, chay monolitoqa huklla, mana ima pantayniyoq, mana hark'asqa, iskay chaki t'oqoyoqmi karqan, chaymi rumiq aswan ancho uyaq sonqonta p'akirqan. Tukuyninpi, filamanta filaman geometría nisqa qelqakunan hawanpi kaq hawankunata taparqan, ch'usaq t'oqonpa kurku ukhuntasapas.

Yuyayninpiqa Blasiqa Apocrifo bocetokunaq rikch'aynintan qhawarirqan chay cheqaq artefacto, kunanqa ñawpaqenpi sayashasqa. Allinta hap'isqa, t'oqopi purirqan, huk llamk'aq ñawinpi llimp'i llimp'i. Chay qhawarisqanqa ch'usaqmi karqan — ichapas, huk t'ukuchiyoq cheqaq kaqpa pisi pisimanta achikyamuyninta rikuchinanpaqpas, chaymi llapa iskayrayayta otaq mana iñiyta chinkachirqan, cheqaqtapuni Infiernoqa cheqaq kasqanmanta, ñawpaqenpi sayashaq hatun rumi punkunwan.

Karumantataq Capitán Bourneqa Blasita waqyasqa; “¿Imatawantaq ruwana?”, nispa. “Ah, arí, ruwasaqku”, nispa Cardenalqa qaqchaparqa, Punku Rumipa rikchayninwan hipnotizasqa hina , wañusqa wawqinkunamanta yuyariykunanan yuyayninta hap'ichkaptin, usqhaylla puririrqa sonqonta, hinaspan paypi kallpacharqan Inglaterramanta rey Eduardomanta sinchi millakuyta. Hinaspa chay yuyariypi, k'arak phiñakuy ratopi, yuyarirqan Jean Jacques Blasi espírituq wiñaypaq kunkanta, payta nispa; ‘Pakasqakunatan pakanku, huk clase arma Inglaterra reyta chinkachinankupaq. Kay armataqa qanmi hap'inayki, Francois. Paypa contranpim kacharinayki’, nispa .

"Allin?" Bourneqa tapusqa wiñaspa mana pacienciayoq.

Blasiqa haykuyninta p'akispa kamachikuykunata laq'aykusqa: “Friar Gate, huk kuti ukhupi, k'anchayta mañakusaq qhawanaypaq, qantaq compañawanki”, nispa. Payqa Bournemanmi kutirirqan ; “Huk watasqata, askha runaykikunatasapas mañakuni, lado pataman uraykachiwanankupaq”, nispa. Monjekunapas soldadokunapas ocupasqa karqanku.

Pisi tiempollamantan Clodiowan Grevillewan Blasiq ladonpi huñunakurqanku, payqa kunanqa sayasharqanmi chay...

Naramsin p'anqakuna. Cardenalqa kutirispán Clodioman rimapayarqan manaraq chay pila papelkunata payman encargashaspa: "Qanqa yachankin kay pergaminokunaq importante kayninta. Kunanqa, cuidakuy chaykunawan ;

Clodioqa chaykunatan paymanta qechurqan: “Cheqaqtapunin, Eminenciayki”, nispa . Yarqasqa ñawinqa chay mana allin p'anqakunatan rolloykusqa , admirasqataqmi chay ñawpaq qelqata makinpi hap'isqanmanta.

Blasiqa yachachikuywanmi yapaykurqa: “Qamqa qayaptiymi chaykunataqa quwanki”, nispa.

Bourneqa huk soldadoq ladonpin purirqa, paymi huk watasqata aysarqa t'oqoman. Kimsa soldadokunam paywan kуска qatirqa. Chay t'oqoq kantunpin soldadokuna washata ladon pataman uraykachispa... yanaparqa Blasita pampa urayman uraykachinanpaq. Qhepankutataq fraile Grate usqhaylla lloqsimurqa qanchis nina rawrayniyoq huch'uy candelabrota hap'ispa. Pisi sayayta sayarisan sandalianqa t'oqota llanthuykusqa qhellikunata lliwta llimp'iykusqa, chaymi yaqa t'oqoman chinkaykurqa. Chaypin sayashasqa, k'anchayta hap'ispa, kantu patapi warkusqa, Bourneq puñunan p'achanpa qhepanman allinta k'askaykusqa. Capitanmi mana imamanta manchakuspa aysaspa hombronmanta sisipa nirqa: “Kawsaq sacerdotepaqqa wañuymantan burlakunki”, nispa.

Chay t'oqo ukhupin Blasiqa sandalianta pampaman tarpuspa watasqata kacharirqa. Cardenalqa p'achanpa ñawpaqninpi manchakunata picharqa, chaywanpas k'ullu hollín qheparqa. Payqa tutayaq muyuriqninta maskharqa manaraq uraymanta waqyashaspa: “¡Friar Grate!, ¡Antorchata apamuy!”, nispa. Soldadokunaqa yanaparqankun Fraile Grate nisqa t'oqopi uraykachinankupaq. Blasiqa perqaman asuykuspanmi, wichayman chayaq makinwan Clodioman makinwan haywarirqa. “Pergamentoykuna, qoway”, nispa.

Clodioqa qhelli pampata tupachirqa ch'uya p'achanwanmi. Aswanpas Grevillemanmi chay pila papelkunata qorqa. “Payman qoychis”, nispa. Grevilleqa Clodiota qhawaripa chay papelkunata hap'irqa. Grevilleqa sinqanpi llañullaña siriyaq, qhelli t'oqoq kantun patapi, hinaspa chay paginakunata Blasiman urayman pasasqa. Chaykunata apaspa Blasiqa Clodiota waqyarqa: “Qanqa munankin qhawayta Abadía catacumbakunata, chaywanpas, sapankankun kay t'oqo hina qhelli, ichapas hukmanta qhawarisaq paykunaman nombrasqaykita”, nispa. Clodioqa siminllatam llachpaykuspa huk lawman qawarqa.

Huk kutinmi t'oqo ukhupi, Fraile Grate makinta hoqaripa huknin soldadomanta candelabrota hap'irqa, chukchantapas chukchanta k'irikuspa, q'oñi ceramanta perlaskuna ñawpaq makinpa uray ladonta rollokuqtin. “K'anchayta apamuy”, nispa Blasiqa Grateta waqyasqa, Punku Rumiman asuykuspan. Fraileqa Gatestone nisqapa llimp'isqa uyanta k'ancharichisqaqman hinan, Cardenalqa askha filakunata qhawarirqa sapaq ichaqa mana entiendey atina grabadokunata, chay grabadokunaqa manan francés nitaq latin nisqachu karqa, chaywanpas llapanpiqa mayu hina presentacionpin churasqa karqa qelqasqa simi hina, chay tiempopi aswan allin yachayniyoq yachakunapas mana yachaspanku. Reparanaq hinaqa, chay grabadokunaqa manan jeroglífico nisqa dibujokunachu karqa, aswanpas geométrica nisqa figurakunan karqa, chaykunatan chaymantapachan cardenal Blasi reqsirqa huk kutipi Apocrifo nisqa qelqapi pakasqa qelqakuna huñusqakunamanta. Blasiqa Grateta makiwan señascharqa maypichus sayasqaqni qhipakunanpaq. Cardenalqa aswan karumanmi rirqa Punku Rumipa uyanmanta hinaspa grabasqakunapa ñawpaqninpi chawpichakurqa. Kuadrata in ñawinpiqa, siñalkunaq puriyinqa huk rikch'ayta ruwaq hinan karqa, muyukunaq filakunan, chirukuna ima, chaykunan yuyaychanman qelqakunaq ordenamientonta, chaykunan mañakunman chay ratolla rimanankupaq. Chaywanpas, imaynan Blasiqa askha kutita Apocrifo librokunapi kaqlla siñalkunata estudiarqa, chaykunaq t'oqyasqaq hina siminwan rimananaq hinaña sientekurqa chaypas, llapanmi lloqsimurqaq mana atisqaqman kuta-kutiripa hukmanyasqa kasqa. Payqa qhawariyninta urmachirqa

makipi kaq paginakunaman, tapukuspa imaynatas huk Naramsin sutiyoq Abadía clérigolla chay hina pakasqa qelqakunata latín simiman t'ikrasqanmanta.

Blasiq papelninkunan phawaykacharqan, Grateq nina rawrantaq q'oñi wayrapi llimp'iykusqa, chaymi qonqayllamanta sandaliayoq chakinkuman hich'aykusqa. Kuska, wichayman qhawaripa repararqanku Clodius, Greville, Bourne ima urayta qhawashasqankuta. Blasiqa paykunata qarqospan Punku Rumiman puririrqan . Umanta kuyurichispa, t'oqonta qhawaripa, t'oqoq pisilla karu perqallanta rikurqan. Dedo puntankunata Gatestone uyaman churarqa, qunqayllamanta chiri kachkaqta tarinanpaq . Yapamanta, ñawpaq karunman kutirispas, monolitota qhawapayasqa , chukchanta maqchikuspa, yuyaypi chinkasqa.

Bourneqa qaparispan kunkanta chuyancharqa, wiñachkaq mana pacienciayuq kayninta willananpaq hina.

Blasiqa kutichisqa chay qapariyta, manataqmi huk qhawariyanpas reqsikurqanchu: "Kayqa manan kusirikuychu, Capitán, wakin ruwaykunapaqqa sumaq mikhuymi necesitakun", nispa.

Bourneqa qaqchakuspanmi makinta caderasninman wischuykurqa, hinaspa uchupa kantunpa hichpanpi purirqa. "Tis maldecido sonso qaqqa", nispa qaqchaparqa.

Chayraqmi Blasiqa mana imatapas ruwaspa Bourneman umantapas hoqaripa ñawinta k'iskiikusqa. "¿Rqaqa?, ¿Chaynachu huñunki?", nispa.

Bourneqa "Huk qaqqa" nisqanmantan cheqaqcharqan .

Blasiqa Gratemanmi pergamino pilata qospa Bourneq sayasqa t'oqoq pampanpa partenman asuykuspan waqyamurqan: "Ichapas puñalnikita prestawankiman, sichus huk ratullapaq?", nispa .

Bourneqa tullu hap'inayuq vainayuq cuchillata hap'iykusqa, chay cuchillaqa caderasninpi warkusqa. "¿Imaraykutaq?", nispa.

"Qankunawan willayta munasqayrayku, huk imatapas kay ' qaqallamanta' —imaynan facil-llata sutichasqaykiman hina ", nispa.

Capitanmanta pisi karullapi sayaspa Grevilleqa Clodioq ninrinman k'umuykuspa sispakurqan: "¡Diospa Wasinman armata apan!", nispa.

Bourneqa cuchillanta kicharirqa. Hatun dedonwanmi picharqa Ivanpa yawarninpa llañullaña llimpisqa hawanmanta. Clodioqa iglesiaq sagrado ukhupi cuchillota rikuspa ñawinta k'iskiikuspan quijadanta churarqan, ichaqa manan imatapas nirqanchu. Bourneqa Blasimanmi umanwan kuyuchirqa. "Ancha allinmi", nispa arí nisqa, t'oqoman wikch'uykuspa. Chay puñalqa Cardenalpa ladonpi pampapi laq'aykusqa. "Saminchasqa rumiykita raqray hinaspa qawachiway chaypa magianta".

Blasiqa cuchillota hurquchkaptinmi umantapas kuyuchirqa. "Ay, manan raqrasaqchu, chaywanpas kay cuchillawanmi kamachiykiman hunt'asqa atencionniykita". Payqa karunchakuspanmi Punku Rumiman asuykurqa. Chaymanta, pisillata k'umuykukuspan cuchillota chawpi t'oqonta wikch'uykurqan.

Bourneqa uyarirqanmi chay t'oqoq huk ladonmanta puñal urmaykuqta. Mana imapas —chinkapusqa hina. T'oqoq ladonta muyurirqan, chaywanpas manan t'oqoq pampanpi cuchillota rikurqanchu. Clodiowan Grevillewanmi qatikurqaku, iskayninkum hukmanyasqa karqaku. Tukuyinpiqa, Bourneqa Blasiman willarqan, "Majestadpa Royal Court nisqapi aswan allin ruwaykunata rikurqani magiamanta ". Kunanqa, munaspaqa; sumaq sonqowan kutichipuway cuchilloyta", nispa.

Chay ratopin huk k'anchay catedralpa techonta bañarqan, Bourneq puñalnin payman urmaykuqtin, camisanpa lloq'e manganta kuchuspa, botanpa dedonta t'oqyachispa manaraq rumi pampaman allinta k'askaykuchkaspa. Bourneqa qhepamanmi wasanpi urmaykurqan, botanpas maychus kananpi anclasqaraqmi kasharqan. Chay puñalta qhawarisqa, kunanqa chaki dedonkunaq chawpinpi tiyasqa, hap'inpas llañu chirivan qatasqa. Llikisqa manganta qawaspanmi ñawpaq makinpi huk llañu puka chiruta qawarqa. Chaymantataq iglesiaq techonta maskharqan, chaypin tarirqan maqanakuq Angelkuna, Supaykunapas, waqaq reykuna ima mural nisqallanta. Cejas hoqarisqa, siminkutaq agape hina, Clodiuswan Grevillewanqa urmasqa cuchillata qhawarqanku. Blasiqa t'oqoq llanthunpi sayasharqan, t'oqoq hawapi imapas pasasqanmanta qonqaspa. Bourneman kutichisqa: "Llakikuypaqmi, manan kutichiyta atikunmanchu, Capitán, cuchilloqa manañan kanñachu", nispa.

Bourneqa puntanmantam puñalta pakiruspan botanmanta hurqurqa, uranpitaq qaqchaparqa samaynin; "Chayta yapamanta ruway hinaspa qunqasqa Cardenal kasqaykita". Huk soldadon phawaylla lloqsimuspa yanapaqnin makinta haywarirqan. Bourneqa hap'iykusqa, hinan chay runaqa usqhaylla sayarichirqan. Hinaptinmi, Capitanqa chay soldadota susuykurqa, mana rimaq puñalninta vainanman kutichichkaptin: "Sargento Armond, 'tis a time to encourage the men. Yachankiñam ima suyasqayta. Kunanqa, qawaykuy. Usqhaylla ruway". Armondqa huk arcota laq'aykuspan catedral punkukunaman phawaylla phawarirqan, Bourmetaq techo patapi sondaq ñawinta pasarqan, qhepanta waqyashaqtin: "¡Hinaspa cascoyta apamuy!

Grevilleqa Blasimanmi willarqan: "¡Kay patamanmi cuchillo urmaykusqa!", nispa.

Bourneqa cuidadowanmi t'oqoq kantunman asuykusqa Blasita payta qhawashaqta tarinanpaq, makinkuna cruzasqa. "¿Rqaqaraqchu, Capitán?", nispa. Chaywanpas Bourneqa llakisqa qhawarisqallanta qhawarirqan. Blasiqa kutiripan Clodiota kamachirqa. "Qhawariy altarpi watasqakuna kutichisqa kananpaq, hinaspa Capitanpa soldadonkunata churana losapa chimpanpi chay t'oqota hukmanta sellanankupaq. Clodioqa umanwanmi karuman ripurqan, ichaqa sayarisan Bourmeta qhawarirqan aprobacionta mañakunanpaq. Bourneqa umanwanmi umanwan rimarisa qarqorqan makinwan huk petulante olawan. Chhaynapin Grevilleqa Clodius hina watasqakunata hukmanta churarqan soldadokunata hukmanta alinearqan.

Chay t'oqo ukhupin chaymantapachan Cardenal Blasiqa Punku Rumiman yuyayninta churasqa. Hinaspapas Clodio Bourneq qhepa kaq runankunata Grevilleq kutichisqan watasqakunapi churaqtinmi, Cardenalqa Gratemanta Naramsinpa T'ikrakuyninkunata horqorqan, hinaspan monjeta kamachirqan candelabrota chhaynallata hap'inanpaq —allin altota, chaymi qelqasqa versiculokunata leerqan mana ñawsayachispa Gatestoneq llapa uyanta rikunanpaq. Qunqayllamanta huk soldadopa estornudopa qapariyninmi catedralpa ukunta aparqa hinaspan Blasiqa Bourmeta wichayman qawarirqa. "Ch'inlla kaytam mañakuni, Capitán". Bourneqa runankunatan kamachirqan. "¡Mana t'uqyaychu!", nispa.

Huk mana thak ch'inlla kay qatirqan, Blasi sut'i tupusqa kunkanlla p'akisqa, hina

makipi kaq paginakunamantam rimayta qallaykurqa. “*Et erit fugerit huk voce formidinis cadete in faveam et qui se explicuerito de fovea tenebitur laqueo—*”

Tiempoqa tikrakurqa Blasi Punku Rumita muyurichkaptin, Naramsinpa latin versiculonkunata kallpawan ñawinchaspa. Fraile Grate mangapi warkusqa, candelabro alto patapi. Tukuyninpiqa Blasiqa manañam purirqañachu, hinaspa monolitoman qawarirqa. Chaymantataq akllasqa versiculonamanta qhepa kaq versiculota leerqan. “—*formido y fovea y laqueus super et qui habitador es terrae nisqapi.*” Chaymantataq chay p’anqakunata uraykachispa chay rumita estudiarqan. Huk minuto pasarqa, chaymanta iskay. Tukuyninpiqa Blasiwan Gatewan llusqirqanku chay estatuapa mana tikrasqa uyanta qhawanankupaq.

Allinta kinsa kaq minuto ch’inlla kashaqtinmi Bourneqa Blasita waqyakurqan: “¿Kunanqachu huk ejercito Fantasmakunata rikushasunman, Eminenciayki?, icha rumiykimantachu ch’akipunman magian, chay burlakuqa cuchillaywan engañasqan qhepaman?”, nispa.

Blasiqa qhawarispa Bourneq mana rikukuq asiriyininta rimarirqan. “Capitán, tukuy kawsayniykiqa huk ratullam kay rumipaq”.

Bourneqa makinta chimpaspa asikuspa kutichisqa: “Imaynan kawsayniykiyas, kaqla, a rumi rumi”, nispa. Soldadokunaqa asirikuspam nirqaku: “¡Ch’inlla kay!” nispas qaqcharqa.

Clodiwan Grevillewanqa Bournemanta runankunamantawan t’aqasqa sayarqanku, iskaynin frailekuna ch’inlla rimanakushaqtinku.

Grevilleqa Clodiomanmi susurquspa nirqan: “Confesanaymi, tukuy watakuna Sacerdote Consejo Alto kasqaypi, rumimanta registrokunamanta dibujokunamantapas tukuy leesqaywanpas, manan hayk’aqpas huk kutillatapas creeya atirqanichu kay altarpa uranpi chhayna imapas cheqaqtapuni kasqanmanta, ñoqaqa chayman iñiy hap’inanpaq hinalla ruwakurqan. Hinaspapas seguron kashani yaqa llapan Concilio Alto Frailekuna ñoqa hina sientekusqankumanta, ruwasqankumantawan, sinchi k’amisqa kayta manchakusqankuraykullan”, nispa.

Clodioqa kutichisqa: “Kunanqa, yachanchismi”, nispas Clodioqa t’oqoq ladonman umanwan kuyuchispa kutichisqa.

“Ichaqa, ¿cheqaqtachu creerqanki chaypi kasqanpi, Abadíanchis chhayna rumita amachasqanmanta?”, nispa.

Clodioqa alto chukchata hoqarirqan. “Cheqaqtapuni chayta ruwarqani”, nispa. Manaraq yaykuchkaptinsi kunkanta chuyancharqa; “Ichaqa chay rumita huñurqani escritoriopi bocetokunamanta huknirayta rikhurimunapaq”, nispa. “¿Imaynataq?”, nispa. nispas Grevilleqa tapusqa.

Clodioqa makinta k’uyuspa yuyaykurqan, dedonkunawan huk chukchanta abrazaspa manaraq kutichishaspa: “Bueno, chay rumiqa ancha hunt’asqamanmi rikch’akurqan siq’isqanpi, Hanaq pachallan yachan, ichaqa aswan común hina rikhurinanpaqmi huñurqani —huk edadpa rudimentario reliquia hinapas”, nispa.

Grevilleta qhawarispa dedonwan hap’iykusqa “Astawanraqmi rikurqani Inglaterra nacionpi chay hatun sayaq rumikunaman rikch’akuqta —ñawpa rumikunaman qaqakuna, muyupi churasqa; yuyariwaqchis chayqa”, nispa.

Grevilletaq kutichirqan: “Ah, chaykuna, arí, yuyarinipuni”, nispas kutichisqa, umanwan pampaman. Chaymantataq Clodioman kutirirqan. “Hinaspa, ¿imataq kanman *Rumimanta Warmi-Espectromanta*, yana ñawinwan, mana suyakuq qarikunaman huchasapa ñawpaqman puriyinwan?, ¿Creenkichu payqa kasqanmanta, Abad Vonig hukkunapas nisqankuman hina —payqa *Grotescokunapa Maman* kasqanmanta?”, nispa.

Clodioqa chukchanta chukchuykusqa, Grevillepa tapukuynin qunqayllamanta nanachichkanmanpas hina. “Imayna

¿iskayachiwaqchu paymanta? Manam kanllachu, aswanqa aychapim rikurin; chiri, q'illu, chaywanpas qan hina otaq ñoqa hina kawsaq", nispa. Uyariy rimasqayta, Greville — Grotesco *Supaypa Mamanqa* chiqapmi", nispa.

Grevilleqa umantapas kuyuchisqa; "Manam huk señaltapas yachanichu Abadía nisqapi askha watakuna kasqaypi, manam hayk'aqpas musqukurqanichu hukkunaraq nisqankuman hinaqa". Clodiomanmi kutirirqa, ñawinta hoqarispa. "¿Rikurqankichu?", nispa.

**Clodioqa yaqapaschá asnaykusqa, jadeashaspa; "¡Manam hayk'aqpas iñiyiniytaqa iskayrayachinkichu, Greville!**

Grevilleqa qaparispan nirqa: "Ay, manam, manam haykapipas chaynataqa piensarqanichu —allinmi, manam haykapipas chaytaqa", nispa. "Ñoqaqa tapukurqanin sichus ñawiykita hap'irqanki icha manachu chayta, pampachaway", nispa. Clodioqa ñawinta muyuchispa catedralpa aswan tutayaq lawninkunata qawarirqa —yaqapaschá chay espirituta maskarqa, chaytam anchata yuyarirqa. Grevilleqa kunkanta ch'uyanchaspa Bourneman yuyayninta churarqan, Capitán usqhaylla t'oqota muyuriqtin.

Bourneqa iskay soldadokunamanmi asuykurqan, paykunan t'oqoq kantun qayllapi qonqoriykurqanku; huk suchuq puntan huk k'uyusqa qara waskha paykunaq chawpinpi kashasqa. Hukninmi hombronpi takaykusqa.

"T'oqomanta watasqata horqospa tukukuyninpi huk llañuta allichay —anchota Cardenal chakiman hina, hawaman hoqarinankupaq waqyakuqtin". Chakikuna wichariq t'oqyaykunan Capitanpa yuyayninta aysarqan catedralpa oratorionman, chaypin sargenton Armond huk t'aqa soldadokunawan usqhaylla payman asuykurqanku. Sargentoqa casco de repuesto nisqawan kuskan sapa makinpi huk par listo ballestakunata apasqa. Paywan qatiq tawa runakunaqa huk ballestallatam aparqaku. Llapallankum huk wasiwan equipasqa karqaku, qaramanta ruwasqa pernokuna piernankuman watasqa.

Isqun chunka pusaqniyuq soldadokuna, altarpa watasqakunapi sayaq, sargento Armondta, armasqa huch'uy compañiantawan rikuspa, paykunapura qaqchanakurqanku, mana kuisqa ñawinkuta muyuchispa. Llapanpiqa yacharqankun imatachus mana ruwanankuta: puestokunata saquespa otaq kamachikuykunata mana kasukuyqa mana pampachay atina, mana kutichiy atina ruwaymi kanman. Chayraykun soldadokunaq llapan tononku cambiarqan, imaynan sapa kutilla karqan hina, Capitán aswan cuidadowan ruwananpaq, mana kasukusqanmanta aswan hatun sentenciakunata churaqtinpas.

Clodioqa Bourneman asuykusqa, payta k'amishaqtin; "Capitán, cuchilloykiqa pampachasqa kanman, ichaqa kay runakunaqa ballestakunata apanku! ¡Kayqa Diospa Wasinmi! Manam permitiwaqchu..."

Bourneqa muyuriqninta muyurispán Clodiusman Grevillemanpas dedonkunata laq'aykusqa, paykunaqa chawpi puriyllapin sayaykurqanku. "¡Iskayniykichismi!", nispa. Catedralpa karu perqanmanmi qawachirqa, huk iskay hatun rumimanta columnakunata. "Chay chimpapi, chay pilarkunapa chimpanpi hinaspa perqapa contranpi maypi kasqaykichikta hapiychik, mana chayqa chinkasqa flechata hapinkichik — yaqapaschá", nispa. Bourneqa paykunata qhawarispa qhawarisqa.

Clodioqa Capitanpa velowan qatasqa amenazasqanmanta yuyaymanaspanmi uyanta chukchuykurqa. Chay iskay monjekunaqa usqhayllan phawaylla ripurqanku, columnakunaq filanman pasaspataq Jesuspa rumimanta tallasqa hatun cruzpa uranpi maypi kasqankuta suwarqanku, chay cruzqa perqamanmi warkusqa kashasqa. Hinaspa chaypi paykuna

sayasqa, makinkuna chakasqa, yuyaymanaspa.

Bourneqa Armondman kutirispán chay casco de repuestota horqomurqan. Uma p'achanta churashaqtinmi ballestakunata susurqaspa nirqan: "Yachankichismi imatachus suyakusqayta, manan ima excepcionpaschu, chaywanpas manan sacerdotekunamanmi daño hamun. Hinaspa sichus hukninchik Cardenalta k'irinman hinaspa... pergaminonkunata, chaymantaqa qhawasqa chakiykikunata kuchuspa allqkunaman mikhuchisqa kananta", nispa. Bourneqa ñawinkuta maskharqan, arcokunataq kuyurirqanku; ichaqa sargentoga mana kuyurispallan qheparqan. Capitanmi rimapayarqa oratorio kicharikusqan hichpallapi mana harkasqa sitiota qawachispan; "Qhariykikunata allinta churay, chaypi". "Arí, Capitán". Armondqa arcota laq'aspa chay runakunata rimapayarqan; "Qatiway." Bourneqa Armondta soldadokunata pusashaqta qhawashasqa; hinaspa yuyayninpa llimp'iyninpi, Capitánqa yuyaymanarqan chay wayna, sazonado sargentopi, payqa rikch'akurqanmi ñawpaq, ambicioso kikinpa huk versión nisqaman.

Ichaqa isqon chunka pusaqniyuq soldadokuna, altar watasqakunapi, Armondta sapallan ballestakunatawan hukniray k'anchaypi rikurqanku. Paykunaqa qhawarqankun sargento huch'uy rankinta k'umuykachisqa qonqorikunapi churashaqta, armakunata listo kashaqta, hinaspan paykunaman cuadradota apuntashaqta. Paykunaqa qhawasharqankun ballestakunaman yachachishaqta, tukuy chay tiempopi, isqon chunka pusaqniyuq soldadokunaq loteninta huk dedo señalashaqta pasaspa. Paykunaqa rikurqankun kinsa catedralman haykunapaq sapankaman señaschashaqta. Paykunaqa ñawiwán qhawarirqanku chayraq churasqa escuadrón qhepa ladonta muyurichispa, qonqorikuq arquerokunaq qhepanpi huk par ballestakunata nivelashaqtin manaraq Capitán Bourneman umanwan rimashaspa. Chaynallataqmi tarirurqaku Capitankuta confiasqan sargentonman chayna umanwan kutichichkaqta. Chaywanpas paykunaqa yacharqankun chay rutinata; isqon chunka pusaqniyuq runakunataq kunanqa allinta kallpachasqa karqanku sapa kamachiyta kasukunankupaq, paykunaman qosqa.

"¡Kuyurin!", nispa. Gratepa kunkanqa uchku ukhumanta qaparirqa. Bourneqa aswan allinta qhawarinanpaqmi chay t'oqoman asuykurqan.

Chay uchku ukupim Blasiqa Grateman asuykurqa, paymi chay candelabrota hapirqa Punku Rumipa grabasqa uyanta hichpanpi. Huk unay rato wañuy hina ch'in kayninpi, fraileqa susurqaspa nisqa: "Chaypi", nispa. Grateqa vidrio hina yana hawatan rikuchirqan —altopi hap'isqan candelabroq hatun, mana kuyukuq nina rawraypa fundisqa qhawariyinman. "¿Qhawankichu ninakunaq qhawariyinpa rikch'ayninta, imaynatas k'umuykun?", nispa. Hinaspapas manaña wayrapas payman urmaykurqanchu chaypas, Grateqa khatatatasqa qonqaylla chirimanta, chaymi t'oqoq ch'usqa cheqasninta hunt'aykushanman hina. Payqa hombronpa hawanpi tarinanpaq, kunanqa t'oqokunaq perqankuna unu sut'uykunawan hunt'asqata k'ancharishaqta, chaytaq qonqayllamanta qhelli hawanman huñukurqan. Blasiqa qaparisqa: "Ch'inlla qhepakuy", nispa. Punku Rumipa chiri uyanta dedonkunapa puntankunata pasachirqa; chaymi allinta sayaq —allin takyasqa. Chaywanpas chaywanpas, candelabroq nina k'anchayninpa fundisqa rikch'ayninmi kuyurirqan, nina rawraypa espejo hina rikch'ayninpas kuyuriq unu ukhunta pasashanman hina. "Cheqaqtapunin, chaytan ruwan", nispas Blasiqa aswan allinta qhawarispa hawanta qaqchaparqa. Chaymantataq, k'umuykuspa usqhaylla askha pasokunata qhepaman kutirirqan

Punku Rumimanta. "Imataq kay?"

Aswan seguro karullapi, Blasiwan Gratewan testigo karqanku mana natural hina sucesokuna mast'arikusqanmanta, Gatestone nisqapi grabasqa qelqakuna filamanta filaman chinkapushaqtin. Pañamanta lloq'eman, patamanta urayman ima, chirumanta chiruman qillqasqa siñalkuna mayllakuq hina rikhurirqa, chaypa rantinpitaaq sablemanta, llimp'iyuq rumimanta llañu pampalla saqisqa. Hinaspapas sapa qelqakuna mana rikuy atina chinkapusqa qhepamanmi —llapa Gatestone uyakuna yana vidrio hina llañu urmaykuqtin, iridiscente hielo cristalkunaq llanthukuq raphinkuna ventilakuspa lloqsimurqaqan p'istuykunankupaq kunan chirillaña estatua. Wayrapi qhipakuchkaq chiriqa qunqayllamanta k'arak chiriman tikrakurqa as sacerdotekunaqa samayninkupi phuyu kashaqta repararqanku. Qonqayllamantan t'oqoq perqanman kutirirqanku, hinaspan qhawarqanku Punku Rumiqa ñawpaqpi k'ullu hawankuna hoqariyta, kuyuriyta qallariqta, punkispa, pisiyaspa ima, llapan hielowan qatasqa bloquepas huk kuti hina askha cheqaskunapi samashanman hina. Ukhu qapariymi sandaliankupa uranpi sapa kutilla wichariq kuyuriywan kuskarirqa, iskayninkutaqmi pisi tiempollamanta ruborwan hinaspa dibujasqa expresionkunawan cambianakurqaku manaraq khatatatasqa pampata maskachkaspanku.

T'oqo hawapi, karu catedral perqapa contranpi, fraile Clodioqa askha runakunamanta hukninpa ladonpi sayashasqa hatun columnakuna; hinaspan makinkunata k'uyusqa, alto cejajoq comportamientowan, pakallapi fraile Grevilleman quejakurqa. "Abadpa estudionpa sapallanpi, Cardenalqa kikinmi akllarqa qamta ñuqatapas payta yanapanaykupaq, kay ratollapim, chaypi kanayku uchku, Paypa Eminencianwan", nispa. Clodioqa umantapas kuyuchisqa: "Cheqaqta rimaspaqa, chay uraypin kanay karqa, Fraile Grateq rantinpi; ¡Ñoqaqa paymantaqa aswan allintan yachani rumimanta!", nispa. Payqa qaqchaparqa: "Chaywanpas kaypi sayayku, perqapa contranpi, tukuy imapaqpas valeq pasaqkunamanta sapaqchasqa, huk iskay pisi escudero waynakuna hina". Payqa millakuypaq hinaraqmi chukchanta chukchuykusqa "Hinaspa chay Capitanqa mana huk hinachu pacienciyta pruebaku". Clodioqa suspiran hinaspa hombronta columnaman k'umuykachirqa: "Kunanqa uyariway, Greville; mana chhaynatachu atencionwan cuidakuq kani chayqa", nispa.

Clodioqa quijadanta churaspanmi hapipakusqa columnata qawarqa. Payqa sumaqlatam churarqa makinwan chayman —chaymanta iskaynin makinwan —hinallataq rinrinwan— hinaspa umantapas ñit'ispa repararqa: "Greville; Makiykita kay pilar patapi samachiy. Greville?", nispa. Clodioqa hombronpa hawanta qhawarispa Grevilleta tarirqa qallariypi huñusqanmanta aswan karunpi sayashaqta. Grevilleqa iglesiaoq perqanmanmi k'umuykurqa huk makinta hoqarispa, perqapi churasqa crucifijoq sikintapas llamp'ullata llamiyusqa.

"¡Usqhaylla ruway!", nispa. Clodioqa Grevillemanmi makinwan haywarirqa.

Chaywanpas Grevilleqa manan perqamanta lloqsirqanchu. "¡Kuyurin!", nispa. nispa qaparirqa, makinta uraykachispa chay tallasqata qawachispa. Clodioqa pilarmanta lloqsispan payman asuykurqa. Grevilleqa rinrinta cruzpa kasqanman cupaykusqa, Clodiota aswan allinta uyarinanpaq señaschaspa. "¡Uyariychis imayna khatatatasqanta!", nispa. Clodioqa k'umuykuspa umantapas k'umuykukuspan uyarirqa chay estatua perqa rumikunaman kuyuriqtin pisillata usqhaylla takakushaqta. Clodioqa kutichisqa: "Pilarpas khatatatanmi", nispa kutichisqa, hombronpa hawanpi, chayraq saquesqa columnata qhawarispa. Chay ratopin iskaynin sacerdotekuna qhawaq ñawinta churarqanku chay...

panpa.

Grevilleqa rimarqanmi. “ Perqa —pilar —kunanqa pampa— ichapas enteron iglesia khatatatan?”

Clodioqa techopi frescomanmi qhawarirqan. Payqa k’uyusqa ñawinpa uranpim rimarirqa : “Manan allinchu —muralpaq ”, nispa.

Clodioqa chay mast’arisqa, altoman churasqa pinturatan qhawarirqan. Chawpinpin, catedral altarpa altonpi, kinsa reypa hunt’asqa retratonkuna azul nina rawray anillowan muyurisqa kashasqa. Aswan hawa anillomanta, hinaspa llapanta muyuriqi, maqanakuq Angelkunaq rikch’ayninmi kasharqan espadakunawan, escudokunawan, pechoyoq, cascoyoq ima. Hawa ejercito hinan kay Angelkunaq rikhurimurqanku kinsa reykunata defiendenankupaq, raprayoq Supaykunaq huñunakuyninmanta, llapankutaqmi Grotesco nisqa rikch’ayniyoq karqanku, chaykunan rikch’akurqan imaymana rumimanta estatuakunaman, chaykunan hawa catedralpa techonpa hawan terrazakunapi churasqa karqanku.

Grevilleqa Clodiota susurquspa nirqa: “Mañakuy willay, ¿imataq kanan mana chay runa kasqanmanta , aswanpas Saqrawan ligapi kaptin?”, nispa.

Clodioqa chukchanta chukchuykuspan pisi pisimanta kutirirqa. “¿Hinaspa, ¿pimantataq rimanki?”, nispa.

Grevilleqa qaparispan nirqa: “Cardenal”, nispa . “¿Imataq kanman sichus aswanta yuyaykunman

Espiritukunata ingleskunaq contranpi waqyananpaq ? , ¿imataq kanman Saqra kaqtin, pay kikin —hinaspataq Abadíaman hamurqan rumita kicharinallapaq?”, nispa.

Clodioqa qhepamanmi kutirirqan. "¿Qankunachu saldoykikunata chinkachirqanki? Herejía nisqatan rimanki! Hanaq pachaq sutinpi, payqa Avignon Cardenalmi!"

Grevilleqa hinallam nirqa: “Hinaspapas fraile del Consejo Inferiormi kani, chaywanpas manam allintachu yachani chay pasajekunata rimasqanmanta, ¿yuyariwaqchu?”, nispa.

Clodioqa Grevilleq uyanman k’umuykuspa k’amirqan. “Manan Concilio Fraillellachu, aswanpas Concilio *Cardenal* —*makillanpin* rumiq hunt’asqa t’ikrakuyninkunata hap’ispa! ¿Manachu payqa mayqenniikumantapas *aswan* yachayniyoq kanman, Punku Rumimanta?”, nispa.

Grevilleqa ñit’iykusqa: “Chaywanpas”, nispa; “¿Reqsinkichu mayqen textotapas leesqanmanta ?”, nispa.

Clodioqa makinmanta hap’ispa ninrinpi qaqcharqan catedralpa pampanpi kuyuriq kasqanmanta —‘chayqa iglesia hawapi galopakuq caballokunaq ruwasqanmi karqan. Chaymantataq Grevilleta kacharipa amenazarqan. "Ama pacienciayta pruebaychu! ¡Manañan uyarisaqchu mosoq Abadniykumanta hereje nisqa tumpasqaykita, kunanqa, yuyayniykikunata huñuy mana chayqa iskayninkumanmi gastawankichis catacumbakunata qhawaq hina derechoykuta!", nispa.

Grevilleqa manaraq huk ladota qhawarishaspan Clodiota qarqorqan huk petulante suspirowan. Chay k’amisqa fraileqa makinta chimpaspa altarpa watasqa soldadokunata qhawaripa, kunanqa khatatatasqa pampata qhawaripa. Wakinninkuqa llakikuyninkuwanmi susurqurqaku hinaspan llapallan filakuna pisillata kuyurirqaku kuyuriq soldadokunawan.

Bourneqa kinsa soldadokunawanmi t’oqoq kantun qayllapi sayasharqan, hinaspan sinchita qhawarirqan nervioso filankunata manaraq qaparishaspa: “¡Qankuna kikiykichista ch’inlla kaychis!, qalluykichista upallachiychis, otaq...

¡qhipa runaqa lashing postemanmi munakuy pasionta ruwanqa!", nispa. Payqa kutirirqanmi: "Armond, listo kay; ¡armakuna entrenasqa!", nispa. Payqa kutirirspan muyuriqninta muyurirqan: "Llapaykichismi ñoqapi yuyayniykichista hap'inkichis —manan hukuna hukunawanchu; mana pampapichu; mana sacerdotekunachu —ñuqalla!", nispa. Yaqa pachak soldadokunan chirirqanku, allin sayasqa estatuakuna hina, ñawinkuqa Capitanmanmi qhawarisqa, chay pachaqa, Bourneq botankunaq urayllanpin karqan, t'oqoq pampampi .

Chay t'oqo ukhupin cardenal Blasi perqaman kutirirpa huk warkusqa waskhata llamiyurqan, chaywanpas huk llimp'i chiri hawallatan tarirqan, kunanqa condensación nisqawan qatasqa sayashasqa. Fraile Grateqa perqapa llimp'i llimp'i llimp'inpa hawanman candelabrota pasachirqan, chay watasqata maskhashaqtin . Chay ratopin candelabronpa nina rawran perqamanta k'umuykuspa... Punku Rumipa kasqanman. Grateqa umantapas hoqarirspan chay t'oqoq hawan kantunkunata maskharqan, hinaspan tarirqan, hap'isqan k'anchay hina, llapan vela nina rawray chay... muyuriq pampa candelabrokunapas chay hinallataqmi t'oqoq chawpinman k'umuykachisqa. "¡Capitán! ¡Chay watasqa!", nispa. Blasi qaparirqa, huk maki yana qhillikunata pachanpi pichaspa, samayninpa uranpi quejakuspa. Chaymantataq hombronpa hawanpi usqhayllata suwarqan, chay t'oqyasqa Gatestone nisqapi. "¡Kunanqa, munaspaqa!", nispa. Huk soldadon usqhaylla waskata uraykachirqan Bourne Blasiman kamachisqanman hina; "Chakiykita wataspa llañun ukhuman llimp'iy." Blasi waskhata hap'iykusqa, chaypacha—

"¡Phss!", nispa. Qunqayllamanta mana uyariy atiq wayrapa qapariyninmi mana samaykuspa sispayta qallarirqa, chaymi rikchakurqa nina rawraypa wayra llusqin pakikuqman. Chay iskaynin sacerdotekunaqa wikch'uuykukurqanku perqapa contranpi. Gratepa candelabronmi uchku pampaman tuparuspan ninan wañururqa. Blasiqa Naramsin T'ikraykunatam chinkachirqan; ch'eqesqa p'anqakunaq pilan. Qunqayllamantam pampanta llallirurqa, makinwan qunqurwanpas, urmasqa paginakunata hurqunanpaq; chaywanpas, Punku Rumita, chawpinpi kaq t'oqotapas allinta qhawarispa, kunanqa hunt'aykus huk kuyuriq yana phuyuwan. Chay kuyuriq tutayaqmi kuyurirqan, q'osñitaq manaraq Punku Rumimanta rakhu phuyu hina hich'ashaqtin. Blasiqa qhipa chinkasqa p'anqata hap'ispa lunged for perqapi lllasa phuyu t'oqoq pampanta llanthuykukuspa chakinkunata pakaykuqtin, llapan tutayayninwan. Lliw t'oqoq pampam chinkapunman hinan rikch'akurqan, llapantataq aswan yana llanthunkuna mikhusqa.

Blasiqa watasqamanta hap'iykusqa, hielo raphikuna, hollinwan yana, perqamanta uraykamushaqtin. Paymi hatarichirqa sandalianta churaspa waskhaq tukukuyninpi kaq llimp'iwan maqanakurqan, mancharisqa chaki sayachinapaq maskhaspa. Yana phuyuqa caderasninwan kuskalla wicharirqa. "¡Aysay —munasqa Dios!, hoqarikuway!", nispa. Naramsinpa p'anqankunata kirunkunaman hunt'aykuspan waskhata hap'iykusqa . Grateqa qaparirqa chay caustic phuyu chawpinta altoman purichkaptin. "¡Rupan! ¡Tis nina!" Bourneq kunkanmi hanaqmanta kamachirqan: "¡Iskayniykichis —¡watata aysaychis! ¡ Qankuna— hukta apamuychis! ¡Kuyuriyichis!", nispa.

"Kunan!" Blasiqa kirunkuna k'iskisqa ukhunta qaparirqan. Soldadokunaqa chakikunapi yawar ch'unchulkuna lloqsimushaqtinpas t'oqonmanta hoqariyta qallarirqanku . Rejilla saltasqa Blasipa hawanpi hinaspa chay

chay ratolla lllasaq yapasqawan iskay soldadokunamanta hukninta umallanmanta qaparispan t'oqoman kacharqan , millay t'oqyaywan phuyu ukhuman haykuspa. Puchuq soldadoqa qaparirqam , chaylla llliwchakuq watasqa makinpa ukunta ruparuptin. Kuska sacerdotekuna cinturakama phuyuman kutispa llimp'i'ykurqanku.

“¡Maldita, Cardenal!” nispa. Bourneqa qaparirqanmi urmasqa soldadonpa rantinpi watasqata hap'ispa . Huk soqta runakunatawan waqyachirqan. “¡Kay watasqapi!, ¡Kunanqa!” nispa. Chakikuna lllallinakusqa hinaspan waskaqa sinchita k'iski'ykusqa, chay ratollapitaqmi Blasi Grateta paymanta tanqarqan. Sacerdoteqa qhepaman urmaykuspanmi chay hoqariq phuyu uranpi chinkapurqan. Sapallan, waska patapi, Blasi uchku pirqa pataman llimp'i'ykusqa. Soldadokunaqa iskay kaq watasqata t'oqoman wikch'ushaqtinkupas mana imamanta manchakuspan aysarqanku . Blasiqa wasanpi rollokuspanmi piernanmanta hapi'ykusqa. P'achanpa ñit'isqa partenkunapin yana manchakuna lloqsimurqan. Nanaqmanta k'ulluyaspa samaykunata maskhaspa jadearaqan, chay p'anqakunaqa k'iskisqa kirunkunapiraqmi kasharqan. Huk soldadon qonqoriyukuspa p'achanpa patanman makinta haywarirqan.

“¡ Ama —llamiykuwaychul!” nispa. Blasiqa waqaykusqa, uyanta chukchuykuspa.

Clodioqa karumanta qaparirqa: “¿Imataq qamwan kachkan, Capitán?, chaymanta fraile Grateta hurquy! ¡Wañunqa!” nispa.

Bourneqa muyuriqninta muyurispán qaparirqa Armond kuyusqanmanta utaq rimasqanmanta, ... Clodioman rikuchisqanman hina, “Sichus chay runa urmachiy!” nispa.

T'oqo ukhupiraq kashaspan Grateqa phawaylla sayarirqan. Payqa urmaykusqa, llamiyukuspa, tosaspa, ñawsa hinañataqmi kunanqa sinqanman kaqla wichariq ismuchi'q phuyuwan. Bourneqa qaparirqa: “¡Mana yachayniyuq bastardokuna ! Soldadonkunamanta waskata hurquspanmi uchkupa waqtanta muyurirqa, hinaspan Grateman qayachkaptin uchku urayman wischuykurqa. “Kay ñanta;arí: wataman puriy;arí, hamushallay, kaypiñan kashani!”

Grateqa waskata tarispanmi chayman wataykukurqa, rupachkaq phuyuwanmi asnachkasqaraq. "Chutay!" Bourneqa qhepanpi kaq runakunaq filanman qaparirqan. Llapallankum qipaman k'umuykuspa waskawan Rejillawan uchku pirqa pataman llimp'i'ykusqa. Kuska ñanllapiña mana imamanta manchakuspa, Gratepa qaran makinmanta llusqirqa , t'oqoq perqanman k'askarakuspa, maqchisqa tejidos hina. Aychaqa k'iski'ykusqa kasqanmantan rollo lloqsimurqan puñunakunawan hinaspa waska urayman llimp'i'ykukuspa, kutispa phuyuman urmaykuspa. Bourneqa waskhaq tukukuyninta rikuspa , mana llimp'iyuqta, hinaspan laq'aykusqa: “¡Huk watasqata apamuway!” nispa.

Huk kutitawanmi Grateqa sayarirqa, chukchanlla phuyupa hawanpi. Chaywanpas, kunan manaña kaq makinpi qaran hina, rinrinpa aychanqa chinkasqañam karqa —allinta chullururqa . Kunanqa mana uyariq ñawsaña kaspanmi chay t'oqopi mancharisqa phawarirqan, makinkunan perqakunata barrerqan waskhata maskhaspa. Payqa urmaykusqa. Yapamantataq sayarirqa. Bourneqa huknin watasqata wikch'unanpaqmi allichakurqan , chaywanpas sayaykurqanmi. Payqa manan sacerdoteq qhepanta waqyarqanchu; mana atisqachu. Payqa manan reqsisqachu kuyushaq puka globotapas runaq uman hinata. Chaywanpas Grateqa mancharisqallañam qaparirqa, kunanqa manchakuypaqmi kunkanpa tonon cambiarurqa chay qaqa phuyuwan. Hinaspapas sichus hayk'aqllapas karqan huk qatiq qapariykuna, chaykunatan rughachisqa kanman karqan yachaysapa soldadokunaqpas wiñaypaq yuyariyinman —

Allin qhawarisqankumantapachan altar watasqakunapi isqon chunka iskayniyoq soldadokunaqa mana rikurqankuchu chay t'oqoq pampampi manchay suceso pasasqanta; paykunaqa sayayta atirqankun uyarinankupaq chay sinchi llakisqa sacerdoteq llakichiq mañakuyñinta, paypa waqayninga karqan huk runaq, kawsashaq ruphachisqa. Soldadokunapa ñawinmi yakuyarurqa; sunqukuna kallparqa; samaykuna utqaylla. Chayna kaptinpas, mana kuyurispallam karqaku, ima kamachikuypas hamunanta suyaspanku.

Grateq qhepa qapariyninga chinkapurqan aswan pisi gurgling t'uqyaykunaman manaraq chay lllasaq phuyu tukukuyipi payta hap'ishaqtin. Bourneqa usqhayllan puririrqan Blasiman, kunanqa puñusharqanmi ladonpi, nanaywan kuyurispas, p'anqakunata chaqruspa, versiculonkunapi ordenta maskhaspa . Bourneqa k'umuykukuspan payman qaqchaparqan: "Chaypin huk runaqa vela hina chullusqalla maldecido —ima waqyasqaykichistapas!", nispa. Bourneqa Blasiman aswan qayllallapi k'umuykurqan: "¿Chaychu saminchasqa ejercito Fantasmakuna —yana phuyu? Allinta uyariway, Cardenal; Makiykiipi huk runata chinkachirqani , manataq hukta chinkachisaqchu! Kaymanta hatarispayki ruwasqaykita allichanki, mana chayqa runaykunatam chay uchkuta aysamusaq", nispa. Payqa watasqakunamanta waqyasqan soqta runakunamanmi kutirispas ñawpaq kasqankuman kutipunankupaq kama

"¡Manan chaytaqa ruwayta atiwachu!", nispa. Blasi protestarqan, siq'ispa. " Chay rumita wisq'anaypaqqa allin pasajekunatan rimanay , chaywanpas manan wisq'ayta atiykumanchu Espiritukuna lloqsimunankama, Crecy llaqtapi inglés runakunaq contranpi waqyamunaykama!"

**"Chaynaqa kunan ruway!"**

"Manan kanchu Espiritukuna waqyanapaq. Paykunaman qoy —aswan tiempota qoy. ¡Ch'uyuqa manan paykunachu!"

"¿Imaynataq seguro kawaq, ¿hayk'aqllapas huk espirituta rikurqankichu?", nispa.

"¡Manan!, ¡Chaywanpas askha phuyukunatan rikurqani!", nispa.

"¡Hinaspa rikurqani uyarirqanitaqmi!", nispa. nispas Bourneqa qaparirqa. "¡Chay losata wisq'asqata aysayta yuyaykuni —verso otaq mana!", nispa.

Blasiqa nanaywan qaparirqa: "Uyariway, Bourne", nispa . "T'oqo pataman losata aysaspaqa manan rumitaqa wisq'anqachu , rumita tapaptikipas —losapa uranpim kichasqalla kanqa, allin versiculokunallam wichqanqa!"

"¡Icha chay versiculoykikunata tarinki otaq ñoqa chay maldito losa wisq'asq aysaq versiculoman tukusaq !", nispa.

" ¡MANAM ! Chay p'anqakunamanmi kutirirqan, chay p'anqakunata leeshaspa khatatataspa dedonkunawan chaqruspa. "Huk ratutawanraqmi mañakuyki —qanmanta", nispas waqaykusqa, waqayninmi uyanta llimp'iykusqa, yaqa locoñataqmi chakinpi ruphasqa kasqanmanta.

"Manan huk ratullapas kanchu, Cardenal! ¡Chay phuyuqa kunankamapas hatarinmi! T'oqomanta hich'aykuqtinqa , chaymantaqa chinkachisaqñan chay losata wisq'anaypaq. Runaykunan maychus kananpi kashanku, chay ratotaq ñoqaq. Kunanqa, icha qanpas..."

"¡Woosh!", nispa. Bourneqa qonqayllamanta wayra phawaymanmi kutirirqan, chay wayraqa t'oqomantan hamurqan.

Payqa runankunatan qaparirqa: “Posicionniykichista hap’iychis”, nispa . Capitanqa pisi k’anchayniyoq t’oqota qhawarirqa, llapa muyuriq pampapi candelabro kunaq nina rawran kunan wañusqa. Chay uchkumantam chiri wayra llusqirqa. Altarqa capuchanpin tapizkuna wayra hina phawaykachasharqa.

“¡Manan!, ¡hap’iychis!”, nispa. Blasiqa qaparirqa, pampapi wayramuchkaq chiqisqa paginakunata llachpaykuspa . Chaywanpas askha papelkunan wayrawan hap’ichikuspa urmaykurqa, ichaqa t’oqomanmi aysasqa karqanku. Payqa sayaqmi rolloykusqa, sinqanman huk llañullaña montón paginakunata ñitiykuspan . “Capitán, imaynatataq suyawanki —kay wayra— manan arreglayta atiymanchu—” Bourneqa rimaynintan hark’arqa, hombronmanta kutichispa waqyaspa; “Mana allinta ruwaqtiykiqa churasaqmi hap’isqa kashankichis —hinaspataq ñoqawan kуска kutimunkichis, París llaqtaman, hinaspa willankichis Su Majestad, Reyman, kay millay millay kaymanta, chaytan Iglesia pakallapi waqaychan”, nispa.

Blasiqa waqaykusqa, chakimanta kuyurispasayarisa. T’oqomanta urmaykusqa, wayra t’oqonmanta p’anqakunata apaspa uyanta k’irikuspa.

Bourneqa qaparirqam uchkuman asuykuspa; "Punkukunapi guardiakuna, antorcha apaqkuna kankichis !, posteykichismanta kacharichiychis, patiomantataq huk rantinpi churanakunata apamuychis, qanchis armasqa runakunata kunan guardiaykichis sapanka punkuq hawanta allinta hap’inankupaq . Willaychis pipas iglesiaman haykuyta munaqqa kuchusqa kananmanta ! ¡Kunanqa, apakuychis!", nispa. Chayllam guardiakuna llallinakurqaku hinaspa kimsa catedralpa punkunkunapas laq’akurqa. Bourneqa hombronpa hawanman qhawarisqa. “¡Armond, tukuy kuyukuqkunata qhaway !”, nispa. Payqa kutirirqa. “¡Qharikuna watasqakunapi, listo kaychis huklla hina aysanaykipa Chaymantataq, p’akisqa puñalninta siq’ispa, Bourneqa allinta qhawarikuspa chay t’oqoman asuykusqa.

Catedralpa chimpanpim Grevilleqa uyanta waqayninta pichaspa samaytapas hurqurqa, pampamanta qawarisan Clodioman kutirisan tapurqa, piñasqa: “Kunanqa Fraile Grate wañusqaña kaptin, ¿creenkichu iglesia hawapi galopakuq caballokunamanta pampa kuyurisanmanta?”, nispa.

Clodioqa ñawinta k’iskiyyusqa manaraq makinkunata chimpashaspa hombronta columnaman sayachispa. "Qhawariy qalluykita, Greville. Pisillapin saqerqani huk disparota wasanpi , manan imatapas ruwayta atirqanichu Grateta qespichinaypaq. Hinaspa, ¿imaraykutaq mana imatapas ruwarqankichu?" Clodioqa khatatatasqa umantapas hinallataq nillaraqantaq: “Chaymantataq manan hayk’aqpas insistiraykuchu chay t’oqoman uraykamunanpaq. Akllayqa paypaqmi karqa, sapallanmi —chaytaqa ruwarqa Cardenalpa allin graciakunaman haykuyta munaspallan . ¡Kunanqa, controlakuy snivellingniykita hinaspa kunkaykita uraykachiy, mana chayqa iskayninchiktam baleawankichik!", nispa. Clodioqa tospanmi chay uchkuman qawarirqa. Huk ratu upallalla karqaku paykunapa chawpinpi.

Tukuyinpiqa Grevilleqa susurquspa nirqa: “T’oqo ukhupiq imapas pasashan. Llapan candelabra nina rawraymi wañupun. Hinaspas mana sayaq wayratan sienteni”, nispa. Clodiotataq cuadrada qhawarirqa . “Iglesiamanta llusqinanchik, guardiakuna mana punkukunapi kachkaptinku, Capitanpa wasanpi kachkaptin”.

“Qhawankichu, chaypi?”, nispa. Clodioqa mana reparakuspallan catedralpa chimpana señalarqa, hukmanta tosashaqtin . “Manan punkukunamanpas chayasaqkuchu”, nispa.

Grevilleqa Clodiuspa hombron patanta qhawarispa Armondta paykunaman kutirispas qhawapayashaqta rikurqan. Grevilleqa Clodiomanmi samaykurqa; "Chaywanpas manan wiñaypaqchu qhawawasun, Ichapas, ñuqayku kikiyku pampapi tiyaykusun hinaspa payqa kutirinman?"

Clodioqa aswan mana tukukuq toswanmi wañupurqan. Grevilleqa ñawinpa k'uchunmantan estudiarqan iglesiaq ñawpaqenpi mana cuidasqa. Kuyuriq ñawinwanmi ayqekunanpaq allin ñanta maskharqan, hawa perqata llapanta qatipakuspa. Paykunaq hawanpin repararqan perqapi rumimanta cruzta, chay cruzpin warkusqa kashasqa chay esculpiska rikch'ayqa chakatasqa Jesuspa, warkusqa estatuaqa pisi pisimanta puriq péndulo hinam kuyurirqa.

Grevilleqa aswan allinta qhawarinanpaqmi karunchakurqan, manaraq qaparishaspa: "¿Qhawankichu kuyushaqta?", nispa.

Kuyuriq crucifijoman señalaspa Clodiota qhawarisqa, payqa uyanpa ñawpaqenpi makinta kuyuchispa tosashasqa, hinalla. Chayllaraqmi, musuq k'anchaypi, Grevilleqa rikusqa huk llañu ñut'u raphi Clodio patapi tiyaq, columnapa hawan kantunkunamanta urayman kuyuriq. Chay ratopin iskaynin sacerdotekuna qhawarirqanku, maymantachus hallp'a paqarimusqanmanta maskhaspa.

Clodiotaq nirqan: "Tis suchuq mortero", nispa. Pilarmanta karunchakuspan kunkanta ch'uyanchaspa alto techota maskharqan manaraq Grevilleta kutirispas qhawarispa, payqa mancharisqa sayashasqa, makinta siminta hap'ispa, ñawinta kicharispa, techo muralta qhawaspa. Clodioqa qhawariyninta qatista, techopi aswan alto kaqpi, rikurqan kinsa pintasqa reykunata, umankuta muyuchisqa hina rikhuriqta, urayman qhawaspa, iskayninkuman chiqan.

Clodioqa ñawinta hap'ispa qaqchaparqa: "Manan kanmanchu", nispa. "Tis merely a mural. K'anchay, ichapas ñut'u allpa, kuyuchkanmanpas hina ruwan." Iskaynin sacerdotekunaqa columnakuna filamanta aswan karumanmi kutirirqanku, iglesiaq perqanmanpas. Grevilleqa susurquspa nirqa: "Kuyasqay Dios, ¿imatataq —mana ruwarqanchikchu?", nispa.

Kimsa catedralpa punkunkuna kicharikuspanmi yapamanta kutiykurqa. Bourneqa t'oqoq ladonpin qonqorikurqan, tutayaq ukhunta qhawaspa, chunka iskayniyoq antorchayoq soqta soldadokuna muyuriqtinku. Tusuq antorcha nina rawraypa uranpim chukchankupas, pachankupas mana kuyukuq wayrapi kuyurirqa; kunantaq t'oqoq k'ancharisqa kashaqtin Bourneqa sayarispa saltarqan. "¡Qhipaman urmay!", nispa. nispas qaparirqa, runankunaman makinkunata kuyuchispa, achka pasokunata kutirisan, manaraq allin karullapi sayachkaspan, Punku Rumipa admirakuyapaq musuq rikchayninta qawanapaq, kunanqa chay uchkupa espaciantam kamachirqa.

Antorchapa llimp'i llimp'i k'anchayninpi, chiri wayrapipas, soldadokunaq samayninpi phuyu rikhurirqan. Bourneqa huk kuyuriq columnata qhawarirqan, chaymi rikhurirqan huk huch'uy, mana kuyukuq tornado hina, chaymi sayasharqan Gatestone nisqapa rantinpi, t'oqokunaq pampanta chawpinpi kashaqtin, aswan altollapin sayasharqan catedralpa pampanpa nivelninmantaqa. Yana, muyuriq columnapa hawanqa sikin hina anchom karqa; chawpintaq ch'usaq hinaña karqan chaypas, reparanapaq ch'usaq ch'usaqqa ancha tutayaqmi karqan mana rikuy atina, ukhupi. Ichaqa aswan k'anchariq t'oqoq kantun qayllapin Bourneqa repararqan tintayoq phuyu, ñawpaqpi t'oqoq kantunkunata hunt'ayta manchachiq, kunanqa t'oqoq perqankunaman urayman chinkaykusqanman hina, aswan ukhuman t'oqonman chinkaykuyta qallarisqanmanta, pisi-pisimanta wayra-parapas aysasqa hina. Hinaspa chay ch'usaq phuyu ukhupi, t'oqoq pampan rikukurqan, chaypin rikukurqan huk sacerdoteq, huk soldadoq mastarisqa, mana kawsayniyoq siluetakuna. Bourne sutiyuq runa

waqyasqa antorcha apaqñinkunata Wichariq wayrakunapin antorcha ninamanta k'ancharishaq nina rawray lloqsimurqan. Bourneqa puñalninta dibujasqa, listoña hap'irqan, t'oqoman aswan pisiyashaqtin.

Chay pisiyasqa t'oqoq kantun qayllapin sayaykurqanku. Huk soldadon antorchanta altoman hap'ispa señalarqan urayman. "¡Capitán, kunankamapas kawsachkankuraqmi!", nispa. Bourneqa qhawasharqanmi llanthunpi kaq siqikuna wasankuman rollokyusqankuta. Kuska, iskaynin siluetakuna turnopi hina, muyu wayraq sikinman rollokuspa, aswan usqhaylla kuyuspa chayman asuykusqankuman hina. Capitanqa watasqakunata waqyananpaqña kashaqtinmi repararqan mana sapallankuchu kuyusqankuta. Ayakunaqa pampanta llimp'iykusqa, wayrataq millp'uykusqa.

Chay ratopin muyu wayraq mana kuyurispas t'oqyasqanmanta t'oqyamurqan, chaymi mana imayoq t'oqyaykuna, hatun t'uru t'urukuna hina, sapa kutilla t'oqyamuq. Bourneqa qhipaman kutirqa. Chay vortexpa aswan qaylla pirqanta qhawapayarqan, yana mana kaqlla rikch'aykuna lloqsimuqtin, hawa kantunta p'istuykukuspa, muyuriq columna ukhupi qatipakuq hina. Yana wayrapa llañu kantunkunam yana hinaspa mana sapa kuti formayuq qaqa pampaman tikrakurqa. Chaymantataq huk t'aqalla lloqsimurqan, wayraman k'askasqaraq. Muyu muyu, llusqisqa parteqa columnapa waqtanpi muyurisqa, suchu, hunt'asqa mast'arisqa. Chay ratopin, huk muyuriq kuyuyupa pisilla ch'usaqyayninwan, Bourneqa chay phalaq kaqta reqsirqan huk llañullaña, kuyukuq maki hina, chaymantataqmi repararqan llapan yanayasqa, muyusqa kurku rakikuna huñusqa.

Bourneqa puñalninta urmachirqa; nispas pampaman laq'aykusqa. Makinkunata hoqarispas atipasqa hina, qayllanpi kaq soldadotataq kallpawan kususqa rimarirqan; "Majestadnin, Reymi, niwarqan, huk thak Abadía nisqapi allin frailekunawan kuska kasqayta kusikunaypaq —askha mikhuy, saminchasqa Abadía vino —ichapas jabalí caza hinallataq filakunapaq asado—" Bourneqa soldadoq chaleconmanta hap'irqan, ñawinkuna qhawarispas, hinaspan huk dedonwan rikuchiq muyukuq columnaman wikch'uykurqan. "¿Imataq —Diospa Sutinpi— ? Bourneqa mana rimaq soldadota huk ladoman tanqaykuspan ripurqan, hinaspan usqhaylla muyu hina puririrqan, chukchanta ñawinmanta horqospa, catedralpa aswan karu ladonkunata escaneashapas. "¡Basta kay !

Iglesia chimpapin sargento Armondqa makinpi unu hina ñawinta picharqan. Samayninpa uranpim ñakarqa hanaqmanta urayman mana samaspa kuyuriq sumaq ñut'u allpata, chaymi paypa hawanpi hinaspa uchuy fila ballestakunapa hawanpi tiyaykurqa. "Manan rikunichu Cardenaltaqa, Capitán", nispas Armondqa ñawinta ch'ipiykuspa qaparirqan, iskay ballestakunata runankunaq wasanpi hukmanta churashaqtin.

Ñupuy! Huk hatun rumi techomanta urmaykusqa, pampaman p'akikuspa, iskay kinsa metrollapi escuadrón ñawpaqenpi. Iskay ballestakunam chakiman saltarqaku. Armondqa llallinakurqa "Ama makiyta kallpawanqa", nispas qaqchaparqa, kunkankupa qipanman ballesta ñitiykuspan. "Posicionnikichikta hapiychik". Chay qharikunaqa qonqoriykuspa kutipurqanku,

armankuta watasqakunapi kaq soldadokunaman nivelachispa. Armondqa qhepamanmi urmaykurqan, iskaynin arconkuna chaykunapi entrenasqa. Chaywanpas ñawinqa huklawpi karqa —catedralpa chimpanpi iskay frailekunapi— mana huk sacerdoteta manaña qawaspan Capitanninta astawan hukmanyachinanpaq.

Clodiowan Grevillewanqa mancharisqallañam huk lawman tikrakurqaku iglesiapa punkunkunapa lawman qawaspanku . Chay ratopin kutirirqanku Armondta huknin ballesta kamachishaqta rikuspa, qonqoriyusqa soldadotaq armanta frailekunaman kuyuchirqan.

“¡Paymi disparawasun!”, nispa. Grevilleqa qaparisqa, Clodiota p’achamanta allinta hap’ispa.

Clodioqa qaqcharqa; “Ichapas payqa —qanrayku !”, nispa. Grevilleta tanqaykusqa . “Mana hark’akuyta atisqaykiraykun kunanqa iskayniykuman ballesta churasqa kashan ”, nispa. Payqa qaqchaparqa, rikukuq despreciowan simintapas techokama hoqarispan.

Grevilleqa quejakurqanmi; “¡Manan kay ukhupiqqa allinchu kashanchis!, arco rumikunan urmaykushan...”

Clodioqa qonqayllamantan techota qhawarispa rimapayarqan: “Jesuspa maman”, nispa . “Manan cheqaqchu kanman”, nispa.

Altarpa hawanpi alto, mana llapanpa rikusqan, iskay sacerdotekunalla, muralpi kimsa reykuna kawsachkaq hina rikurirqaku, umankuta takaspanku, uyankupas llumpayta nanaywan qawachispanku . Ichaqa, paykunaq kuyukuq rikch’ayninkunan qonqayllamanta maychus kananpi chiripurqan, allin takyasqa, siminku agape hina, ñawinkupas kicharisqa kunan Clodiota Grevilletawan urayta qhawashaqtinku . Hinaspa chay ratollapi, chiri uyankupas raqrakuyta qallarisqa, rughachiyta ima qallarisqa, ch’usaq q’osñi phuyuta, carbonizado pinturakunaq llimp’iyntawan kacharispa, chaykunan pampaman yana rit’i hina ayqekurqan. Chayraqmi soldadokunaqa hanaq pachata qhawarirqanku, paykunaq hawanpi tiyaq uspha maymanta hamusqanmanta maskhaspa.

Clodioqa tosaspanmi uyanpa ñawpaqenpi makinta kuyuchirqa, urmaq ñut’u allpamanta sumaq phuyuta chuyanchayta munaspan . Chaymantataq maskharqan imarayku filoyoq, phawaykachaq t’oqyaykuna, chiri unupi p’akikuq llumpay q’oñi qaqakunaq t’oqyaynin hina, hinaspan tarirqan raqrakunata k’ancharishaqta chay hatun pilarpa uyanta, chay pilarqa ladonpin sayashasqa. Chay columnamanta karunchakurqa , karumanta qawaspanmi qawarqa ñut’u allpapa kuyuriyninta, chay ñut’u allpapa kurku hawanpa muyuriqninpi urayman muyurimuqta. Qunqayllamantam raqrakuna hatunyarurqa hinaspa hatun rumikuna columnamanta karunchakururqa, llapanpam pampapa hawanman wichiykurqa mana uyariq qapariyan, chaynapi catedralpi llapa ñawikunapa chaylla qawanankupaq. Pilarpa t’aqankuna p’akikuqtinmi, ñut’u hallp’a ukhunta, urmaq q’opakunata ima, Clodio repararqan columna thuñikusqanqa mana yanqallachu kashasqanmanta, aswan ukhumanta huk sut’i t’aqakunaq mana pakisqa rumiqa rikurirqa hatun rumimanta tallasqa chakipa waqtanpi llañu hawan hina .

Rumi paramusqanman hinan monjepaqqa sut’ita repararqan urmaq qaqqa t’aqakunaq uranmanta pisi-pisimanta huk hatun estatua rikuchikusqan. Chay hatun figuraqa karqan chay de armadurawan pachasqa hatunkaray runa, suni espadamanta hapisqa. Huknin makintaqmi catedralpa techonta sayachiq rumimanta bloquepa ukunpi ñitiykusqa kachkasqa. Faldanqa llañu qatasqa armadura placakunawanmi kasqa, chaymi espartano maqanakuy p’achawan sayashasqa, chaymi yuyarichiwanchis ñawpa Roma maqanakuy runaq p’achanta.

Uray chakikunata, hawan makinkunatapas kurkuyuq placakunam taparqa hinaspan huntasqa casconqa tukuy lawninpi muyu karqa, uma qatachanpa aswan alto-aswan partenmi wichayman huñunakurqa huk llañullaña puntoman. Ancho siminkunapa chawpinpim, dentado kirukunapa filakunapa filo puntankuna kachkasqa, mat'inpapa chawpinpi huk ciclopeo ñawilla.

Grevilleqa phawaylla phawaylla pilarkunaq filanman pasarqan, hinaspan mancharisqa sayaykurqan catedralpa hawa perqanman. Chay hatun sayayniyoq Cíclope estatuamanta qhawariyninta llik'ispa huk sapaq kuyuyman qhawarirqan, chaytan ñawinpa k'uchunmanta reparasqa. Chaypin, perqaman, ladonpipuni, hawallanpipas, warkusqa kashasqa chay tallasqa cruz, Jesusman rikch'akuq rumi hina —'kuyushasqa . Grevilleqa Jesusman rikch'akuq figurillata qhawapayasqa; sinqanqa usqhayllan wiharirqan urmarqan, samananpaq sasachakushanmanpas hina. Chay monjeqa sunqullanpi waqaspanmi perqamanta qipaman kutirirqa. Llumpay llakisqa, pelotaman k'uyuykukuspa , waqaspa mañakuspalla rikch'arinanpaq, manchay musquyman rikch'akuqmanta , qunqayllamanta puñuna wasinpi thak kaypi tarikunanpaq . Clodioqa Bournemanmi qaparirqa mosoq Cíclope estatuata qawachispan: "¡Qhawariy , Capitán!, ¿Diosraykuchu locoña kanki? Soldadoykikunapa manan ima contrapaschu kanku! ¡Ripunanchismi, kunanqa!", nispa.

Chaywanpas Bourneq wasanqa Clodiomanmi kasharqan. Capitanmi altar watasqakunapi huk soldadoman kamachikuykunata qaparirqa, chaymantapacham washanta kacharispan mana formacionpi wichiykurqachu. "¡Ama saqeychu posteykita! ¡Kutiy watasqaman, kunan!" Aswanpas chay soldadoqa ayqekurqanmi, catedral punkuman phawaykuspa. Chayna utqaylla, Capitanqa muyurspan qaparirqa; "¡Armond!", nispa. Qonqayllan ballestakuna lloqsimurqan, pernokuna phawarirqan, chaymi chay runaqa wasanpi askha ejekunata tarpusqa pampaman urmaykurqan . Payqa kuyurirqa, asnaykuspan wañururqa. Chayraqmi Bourneqa Clodiota rimapayarqan, dedonwantaq laq'aykusqa: "¡Ch'inlla kay, sacerdote, ¡SI- LENCE!"

Bourneqa kutirspanmi phukuchkaq chukchanta rastrillarqa, rinrinpa qipanpi clavaykuspa. Antorcha apaqninkunamanmi puririrqa "¡Ñoqawan kуска chay uchkuman asuykuychik!, nina rawraykita wayramanta harkaychik ! Huñunakuychik hinaspa antorchakunata rawrachiychik, sapa nina rawray qatinqinta rawrachispa!", nispa. T'oqoq kantunman asuykusqa . Inclinasqa antorcha nina rawraypa pisilla k'anchayninpin rikurqan t'oqokunaq perqankunapi raqrakuna rikhurimushaqta, chaykunan wichayman wichasharqan, ch'usaq perímetro nisqapa aswan hanaq kantun patamanpas . Chaywanpas chay p'akisqakunaqa Gatestone nisqamanta, aswan alto catedral pampanta pasaspa, botanpa uranpi mast'arikunankama. Bourneqa qhipaman kutir t'oqopi, muyuriq embudoqa waqaykusqa; aswan kallpawan wiñaspa, utqaylla ganananpaq hina rikurisqanman hina. Waqayninpa ukunpim hamurqa achka qapariykuna wichariq tonokuna, llapanpi, mana entiendey atina ñakariypa hatun huñunakuyninman rikchakunanpaq —waranqa ñakarichisqa almakunapa qapariq coronmanpas .

Bourneqa qaparisqa: "¿Maypitaq Cardenal kachkan?", nispa. Chaywanpas ñawinqa kunan ñawpaqninpi kaq yana, muyuriq monstruoso cuerponpa ñit'isqa partenkunapin churasqa kashasqa. Hinapinmi kamachirqa antorcha apaqninkuna, chay qapariymanta qaparispanku, soldadokunata t'oqomanta tanqashaqtin: "Urmaychis

qipaman! Llapaykichis, kinsaykichista qespichiyichis —chaypi k'anchayniykichista hap'iyichis. Qankuna ishkañiykichis; ¡Aswan antorchakunatan munani kay iglesiapi! ¡Qhawariyichis! Qamrí; ¡Wañusqakunapi rantiykita hap'iyi!" Armondta qaparirqa : "¡Listolla kay!" Chaymantataq llapa runankunata qhepankupi muyuriqtin qaparirqa : "Marcaypi; wisq'ayku chay losata! ¡Ñawpaq hina kaqlata alineakuyichis! Kikiykichispas kaqlatataqmi ritmo ruwaychis . Hinaspataq sichus hukniykichistapas umaykichista hoqariwaqchis ñoqa contra..." Chaywanpas Capitanmi siminta wisq'aykusqa, pisi-pisimanta t'oqoq ladonman kutirispas, huk llañu puka rikch'ayta qhawapayasqa, chaymi pisi-pisimanta wicharirqa yana aychaq muyuriq columnanpa chawpinmanta .

~\*~

Catedralpa chimpanpim Clodioqa Greville llaqtata saqispan iglesiapa punkunkunaman ayqekurqa, ballestamanta huk perno qaqa perqaman tuparuptin. Chispakuna phatarirqa, makikunakamamanta Clodioq uyanta, qonqayllamanta convencechispa qhepaman urmaykuspa ayqekuyninta yapamanta yuyaykunapaq. Greville llaqtamanmi kutirirqa , payqa mancharisqaraqmi pampapi siriqkusqa. Karumantapachan rikurqa ballesta runata armanta wakmanta cargashaqta, hukmanta nivelashaqta ima. Clodioqa Greville llaqtamanmi llamp'uyachirqa , kunanqa cuidadowanmi qhawasharqa hatun Cíclope estatuata, uman urayman kutirispas, huk mana llimp'iyuq rumi ñawinwan sacerdoteta estudiaq hina. Clodioqa Grevilleta hombronpi laq'aykuspan sonqocharqa. "Huñukuy, kallpasapa kanayki, ayqenaykipaq yanapanaypaq chayqa", nispa. Grevilleqa sayarispami ñawinta picharqa. "Arí —kaymanta llusqispa . Munaymanmi, ñuqa —arí— ripusaqku . " Grevilleq vidrio hina ñawinkunan muyuriqpi kuyurirqa, imatapas maskhaq hina, maypipas iglesiapi, manataqmi tariyta atirqanchu. Chaywanpas ñawinqa huk kutillapi tukuy imatapas tarichkanmanpas hinam karqa, huk rikchaqlla. Payqa qaqchaparqa: "sayk'usqañam kachkani , dormitorioman kutispaymi samarinay manaraq tutamanta vespers kachkaptin", nispa. "Chiqaqpuni." Clodioqa Grevillepa mana yuyayniyoq yuyaychasqanwanmi acuerdopi karqa, mana chayqa fraileta astawan manchachinman mosoq yuyaykunawan manchay imayna kasqankumanta. "Hinaspapas chaytan ruwanayki. 'Tis tiempo ripunapaq; thak kayta, samaytapas tarinaykichispaq —manaraq tutamanta raymikuna chayamushaqtin", nispa. Grevilleqa Clodiota qhawarirqa, chaywanpas yuyayninmi Clodioq hombron pataman, karu techomanpas urmaykurqa. Ch'usaq qhawariyninqa chay mast'arisqa frescoq muyuriq imaymanankunapin kashasqa . Rikurqañmi raprayoq Supaykunata Angelkunata wañuchishaqta. Rikurqañmi phalaq Saqrakuna azul nina rawray muyuman haykusqankuta, espadanku alto patapi kinsa uyayoq reyunata uma kuchushaqtinku. Grevilleqa musphasqa, pisi kallpata asirikuspa umanwan kuyuchisqa, techo contra manchay sucedesqankunata chaskishanmanpas hina . Clodioqa Grevilleta laq'arqa. "Qhawawaychis! Kunanqa ripuyku!, chay rato allin kashaqta rikuspami suyakuni catedral punkunkunaman usqhaylla rinaykita, ama pisiyachiychu nitaq sayaychu! ñawiykiqa mana imapipas, punkunkunallata; Qhepaykipipinin kasaq. ¿Huñuwankichu?", nispa.

"Arí, urmarqanichá —chaywanpas, atiymanmi, ¿kunanchu ripusaqku?", nispa. nispa Grevilleqa tapusqa, makinta haywarispa Clodius sayarinapaq yanapananpaq. Qhepamantan huk qapariq t'oqyay hamurqa , hinaspan huk hina kutirirqanku, chaypin repararqanku chay hatun rumi crucifijo perqamanta urmaykusqanmanta. Chaypa puchunqa pampapi ch'eqesqa kashasqa, huk montón p'akisqa hina

fragmentos nisqakuna. Chaywanpas llapa ch'eqesqa t'aqakunamantaqa manan mayqenpas representarqanchu huk reqsisqa parteta ñawpaq Jesuspa esculturan, sapa p'akisqa t'aqakuna ñawpaqpi tallasqa, rumimanta cruzpa kaqlla kasqanrayku . Makinku hap'inakuspa, Clodioqa Grevilleta sayarichiyta qallarirqan, chaymi—

“*jHiss!*”, nispa. Clodioq qhepanmanta —phiñasqa misiq hina sinchi thuqaq qapariynin. Greville qhepaman kuyuriqtinmi Clodioqa muyurirqan, chaymi iskaynin monjekuna pampaman tuparqanku. Maypichus tiyasqankupi chirirqanku , ñawi kicharisqa, musphasqa, p'achankutaq catedral wayrakunapi laq'aykusqa hina paykunaqa qhawapayarqankun, ima ch'uya runapas yuyaykunman, mana rimay atina millay millay millay. Ñawpaqninkupim sayachkasqa rumimanta ruwasqa figurilla, ñawpaqtaqa tallasqa cruzmanmi watasqa karqa. Kunanqa sayasqa, t'aqasqa, ichapas huk huch'uy allqu hina alto. Paypa kurkun huk chacalman rikch'akuq. Ichaqa agujaman rikch'akuq kirukunamanta huk ladoman churaspaqa, umanqa manan cambiarqanchu, ñawpaqpi tallasqa Jesusman rikch'akuqman hinataqmi karqan, kichka coronayoqmi hunt'asqa. Hinaspapas manan ñawpaq chakinkuna hinachu, chaykunaqa sapaqchasqa, sayaq, mana hark'asqa, . qhipa chakinkuna pampaman qhipaman churasqa, iskayninku clavasqa hina , ñawpaq rumi cruzpa hatun puchuqninman k'askasqa hina. Grotesco estatuaqa paykunamanmi qasqun qasqun, qipaman kirusqa qipa kaqninta, kunankamapas k'askasqa qaqa t'aqatapas aysaspa. Clodiowan Grevillewanmi chay rumimanta yaykumuq siqimanta llallinakurqaku .

“*jQarpariy!*”, nispa. Chayamuchkaq Cíclope nisqamanta huk qapariq kunkam catedralpa ukunta aparqa , sapa qapariynintam pisi tiempollapaq yakupi chinkachirqa. Clodioqa tarisqa chay hatunkaray runata huk hatun ñawinwan qhawapayashaqta . Chay estatuaqa makinta techomanta kacharispán hukninwan hatun espadata hoqarispa, columnapa esquinayoq sokinpa hawanmanta uraykuyta qallaykurqa, chaymi iskaynin sacerdotekuna sayarispánku perqaman llallinakurqaku. Rumi hina hatunkaray runaqa sandaliayuq chakintam iglesiapa pampaman laq'aykusqa, chaymi bandera rumikunapa chawpinta raqrakunata kacharqa, talonpa ukunmantam mastarikurqa. Chay kuyukuq estatuamanmi wasi pata rumikuna, ñut'u allpapas paracharqan. Qunqayllamantam catedralpa techonpa mana yanapasqa parten tuñirurqa, chaymi chay trueno hina chaqwapi huk hatun columna runtukuna chay hatunkaraypa hawanman wichiychu. Cíclopes nisqa qonqaylla kallpaq uranpi p'akikurqan, llapantaqmi pampaman thuñikurqan, huk avalanchapi rit'i rumiwan. Wayra apashaqtinpas pampamanmi hatun ñut'u ñut'u phawaykacharqan, chaymi tukuy ladoman allinta ch'eqechirqan, iglesiq lliw rikuyrintapas tutayachirqan. Patapiqa rumi hina chakal siqiyta phawaylla purisqa, chay p'akisqa cruztataq qhepanman aysashasqa. Chayqa hatun wasiq chawpinman phawaylla phawaykuspan huk chhikanta wisq'asqa t'oqoman challpuykusqa. Infiernoqa sinchi plaga hinan catedralta mikhurqan, manataqmi ima sagrado iconotapas qespichirqanchu. Hinaspa chay enigmático momento careened huk sapa kuti aswan mana allin musquyman.

“*jHeave!*”, nispa. nispas Capitán Bourneqa qaparirqa. Soldadokunan aysarqanku, watasqakunapas mast'arikurqanku, altarpa losan aswan ñawpaqman llimp'iykuqtin, p'akisqa pampaman ñut'uspa. Chay qapariq wayrapi, ñut'u ñut'u allpapipas, chay runakunaqa yaqa mana uyariq, ñawsa hina sayasharqanku. Chay t'oqoq kinsa kaq parten pisi pisimanta haykuq losaq uranpi tapasqa kashaqtinmi, pampapi sapa kutilla hatunyaq raqrakuna sispakuq

chiri phuyumanta phuyukunata chhuqay. Huk runam qaparirqa kuskan qapariylla hina. Chayllam Bourneqa rikurqa filakunapi huk ch'usaq sitiota —hinallataq pampapi hatun raqrata , chaymi huk columna phuyuwan hielu cristalkunawan llusqirqa. Payqa filakunatan phawaylla phawaylla puririrqaq hinaspan saltarqaq bandera rumikunapi mast'arisqa raqrakunata. Chaywanpas llumpay tardeñam karqa; manataqmi soldadontapas tariyta atisqachu infierno ukhukamapas uraykamuq hina ukhu raqra ukhupi . Payqa qaparirqa wakin mana imatapas ruwaq runakunaman, kunanqa iskay iskay mana ninayuq antorchakunatam hapichkasqaku: “¡Huk kutillapi formaciónpa qipanpi muyuychik!, hukninchik urmaptinchikqa, chaylla chay posiciónta hapiychik!”, nispa. Karu pirqamanmi kutirirqa. “¡Armond, listo kay kamachiyta hap'inaykipaq !”, nispa. Chay runakuna antorchankuta urmachispa t'oqomanta phawaylla phawaykashashaqtin kun Bourneqa pampapi raqra patapi llanthuykusqa. Payqa watasqamanmi watakurqaq, urmasqa runanpa rantinpi , hinaspan waskhakunapi llapa soldadokunata anyarqaq; “¡Huklla hinam aysanchik hinaspa huklla hina wañunchik!”

“¡Heave!”, nispa. Bourneqa waqarqaqmi. Azul nudillokuna waskakunata hapiq. Katkatatasqa runakunaqa sisipasa waqarqakum. Yapamantataqmi altarqa centimetro hina ñawpaqman rirqa. Chay muyushaq columnamantan hieluqa lloqsimurqaq , sapa soldadotan maqachirqaq. Chay runakunaqa ñut'u allpawanmi maqchisqa, qhelli kasqaku, wakintaq uyanta k'irisqa chiri barbakunaq uranpi, llapankutaqmi manchakuypa, hukmanyasqa kasqankuta rikuchiuku, chaytaqa rikukuqmi sinchi maqanakuyapa ruphayllanpi.

“¡Heave!”, nispa. Huk kutinmi lliw catedralta millp'uq usqhaylla ch'usaqyaq ñut'u allpawan , Capitánqa ñawinta hap'irqaq huk llimp'i llimp'i Fraile Rejillaq sapa kuti rikuchi quchunkunata, kunkanmanta huk qatinqin k'anchariq Aparicionkunata kacharishaqtin . Hukmanta hukmantan ayaq siminmanta phawarirqaq , sapankataqmi ñawpaqinmanta aswan usqhaylla ayqekurqaq , ayaq kunkanpas sinchita kuti-kutirispasa t'oqyanankama, chhuqrikunankama, chaymi largoman t'aqakurqaq. Qonqayllan monjeq umanpas kunkanpas phatarirqaq, hombronkunawanpas tukuy ladomanpas pukayasqa, usqhaylla puquq aychayoq t'ika hina. Mana umayuq torso puchumanta, huk llimp'iyuq columna mayu Espiritukuna llusqirqa, qaparispasa, wichayman kuyurispasa. Catedralpa aswan alto regionninkunaqa llimp'i llimp'i translúcido formakunawanmi hunt'a kasharqaq. Tukuy hinantinpin Apariciones chinkapurqaq, techomanta, perqakunamanta, pampamantapas yapamanta lloqsimurqaq, llapan catedralqa mana natural k'anchaywanmi llimp'iykusqa.

Altarpa losanqa pisi phatmallapin llimp'iykusqa, chay hatun rumi Fraile Rejillaq hark'aaq ayan patapi rollokuqtin , llasa rumiq sapa hoqarisqaqwan mana qarayoq cuerpon k'umuykachisqa aswan qhipaman hatun llasaynin wasanpi p'akikunankama. Chay ayaqa t'ikrakuspanmi ladonman sinchita k'uyukurqaq. Kay manchay mana natural ángulo nisqapin umanpa laq'asqaq puchunkuna llik'ikurqaq, ichaqa urayninpi yana columna qapariqmi millp'urqaq. Qunqayllamanta, kunka Espiritukunap llusqiyin tukukurqaq, chaywanpas kunkanpi llanthusqa uchkunqa a gutural waqay —altarpa losapa sapa tanqasqaqwan sintonizasqa. Ichaqa chay q'ewisqaq puchukunaqa qhepamanni chinkapurqaq chay llimp'i rumiq uranpi. Tukuyinpiqa, huk ratullapi chay wiñaypaqmi rikchakunman karqa, mana uyariq qapariyqa pisiyayta qallaykurqa; wayrakuna thasnukurqaq; ñut'u allpaqa tiyaykusqa, huk t'uqyaq t'oqyaytaq catedral pampata chhaphchirqaq. Altarpa llañunwan

kunanqa maychus kananpi wisq'asqaña kashaspa, Bourneqa runankunawanmi t'oqota taparurqankuña. Huk pisi qapariymi pampanta hinalla karqa, chaymi qawachirqa altarpa rumininpa ukunpi yanayasqa cuerpopa partenkunapa muyuriqninpi qaparichkaqta.

Cardenal Blasi Punku Rumita kichayta atispapas —huk ejercito Espiritukunata kacharinanpaq hinaña chaypas— manan hayk'aqpas tarirqanchu oportunidadta rimananpaq puchuq pasajekunata, chaykunan kachanman inglés runakunaq contranpi, Crecy llaqtapi. Chayraykun mana imapaq valeq Espektrokunaq t'aqanqa techota muyuriqlla karqanku, mana mayqenpa direccionnintapas nitaq kamachiynintapas niqinchay.

“¡Maldita, Cardenal!”, nispa. Bourneqa kunkanmi qaparirqa chay tutayaq- mana kuyuriq chawpinta , anillonqa chaylla chinkarqa huk rastropi huk ecokuna tupanakuchkaqpi.

~\*~

Iglesia hawapi, Abadía pampa chimpapipas, Odinoqa wiñaypaq q'umir sach'a-sach'akunata qhawaq. Qunqurninkunaqa yaqapaschá huk ola de nauseas nisqaman tukupurqan , tawa soldadokuna Ivanpa llañu puchunkunata catacumba edificioq ñawpaq punkunmanta apasqankuta qhawashaqtin . Chay ayataqa carropin bañadorman aparqanku, chaypin hawa perqaq ladonpi churarqanku . Odinoqa waqaynintam asnachirqa, yuyayninpas Lazaropim churasqa. Payqa estudiarqanmi kanchapi huñunasqa sayaq soldadokunata, paykunaq yuyayninkuqa iglesiamanmi llapanta kutirirqan . Chay runakunaqa wayramanmi señalarqanku, k'ancharishaq Aparicionkunata, chaykunan lloqsimurqan catedralpa techonta. Q'illu k'anchariq formakunan iglesiaq torrenta muyurirqanku, rumimanta Grotescokunaq alto terrazayoq filakuna ukhupi qatinakusqankuman hina. Llapanpiqa palomakuna hinam llallinakuspanku maypi samanankupaq atipanakurqaku

Lazarota catacumbakuna ukhupi mana tariyta atispanmi, Bourneq soldadonkunaqa allpa hawaman kutipurqanku, hinaspan patioman lloqsirqanku, chaypin tarirqanku k'ancharishaq Espiritukunaq phuyuta, chaymi catedralpa hawanpi phawaykachasharqanku. Ñawpaqninkupi surrealista espectáculo kicharikusqanwan hipnotizasqa, guardiakuna huñunakurqanku compañeros de armasninkuwan, Odino pakakusqan arbustos filaman wasankuta hap'ispa —monjeqa rikurqanmi chansanta.

Odinoqa sach'a-sach'akunamanta p'akikuspanmi catacumba wasiq ladonman haykurqan . Payqa phawaylla phawaylla chay suni pasillota uraykamurqan, huk k'uchuta muyuchispa rinrinta ñit'iykurqan chay... fierromanta watasqa, katacumbaman yaykuna punku. Hinaptinmi, punkuta mana sasachakuspalla kicharuspanmi mana ukumanta mana cuidasqata tarirurqa. Mana reparasqaraqmi, pisi k'anchayniyoq escaleramanta uraykamuspa , pasillokunata usqhaylla puririrqan, kayman chayman kutirispas, kay pacha ukhuman uraykuspa, mana p'akisqa pasajeta uraykuspa, chaymi mana maymanpas pusaqchu, aswanpas Pukyu T'oqollata.

Pukyu T'oqoman chayaspataq Odinoqa huk antorchata tutayaq t'oqoman wikch'uykuspa susurquspa nirqan: “¿Lazaro?”, nispa. Chaywanpas chay cuartoqa ch'usaqmi kasharqan, pampapi ancho zanjamanta pasaq allpa ukhupi pukyuq gurgurallanmi uyarikurqan . Odinoqa saruykusqa

ukhupi. Payqa cuartopa karu puntankamam kuyurirqa, chaypim achkamanta hukninta hapirurqa perqanta qatasqa k'aspimanta unu p'uyñukuna. Chay zanjaman asuykuspanmi chay cubotaqa qaqa pampaman takaykurqa. "¿Lazaro? ¿Maypitaq kachkanki? 'Tis Fraile Odino." Chaymantataq, antorchata zanja patanta pasaspa unuq uranpi maskharqan.

Odinoqa chay cubota pampaman laq'aykusqa. Chayqa p'akikurqanmi Odino qapariqtin: "¡Lazaro, lloqsimuy!", nispa. Chay ratopin allpa ukhupi mayu hawan p'akikurqan huk ch'akisqa Lazarowan, payqa pampaq uranpi huk huch'uy machaypin pakakurqan —chayqa pachak watakanan wayrawan hunt'asqa bolsillo ruwasqa karqan. Ancha kusikuypaqmi, pichqa almakunallam yacharqaku kasqanmanta: Lazaro, Odino, iskay deformasqa escuderokuna Miguel hinaspa Tateo sutiyuq, paykunamanmi Lazaroqa confiasqanmanta willakurqa, hinaspa huk llañullaña qullqi chukchayuq monjepas, ku baño, wiñaypaq upallachisqa.

"¿Taytachu...?", nispa.

"Arí, Ivanqa pasarunñam, Lazaro, chaywanpas qanwanmi kanqapuni —kaypim", nispa Odinoqa kutichisqa Lazaropa sinqanpi takaspa. Sinchita millp'uykusqa. "Kunanqa, uyariway, wayna, pisi tiempon kashan, usqhayllan ripunanchis!", nispa. Chay cubomanta puchuqkunata huk ladoman wikch'uykuspan Lazaroq mast'arisqa makinta hap'ispa unumanta hoqarirqan. Lazaroqa aysarqan waska chumpinmanta maskara ch'aqchuykuspan chaymanta unuta siq'iykusqa, Odino paymanta hap'ispa mayuman wikch'uykuqtin. "Manan chaypaqqa necesitakunchu, kay pachaykiqa t'ikrakunmi —hukniraymanmi". Lazaroqa qhawasharqanmi usqhaylla corriente mascarata apashaqtin. Chaymanta uya k'aspiqa perqapi ususqa t'oqonta llimp'iykurqan, wiñaypaq chinkasqa kay pachaq uranpi yana unu ukhupi.

Pukyu T'oqomanta ayqekuspataq k'ikllu tunelman phawarirqanku. Ñawpaqninkupin llasa monjeqa rawraq antorchata wikch'uykurqan kicharikushaq tutayaqman, qhepankupitaq q'osñiq llanthun cincelasqa wasi pataman qhepakurqan, Lazaroq ch'aqchuq p'achanmanta unuq purisqan tunelman aswan ukhuman ch'aqchushaqtin. Chaymantapas, monjeqa hombronmanta pasaspanmi, qari warmakunapa ancho pupilasninpi reflexionkuna rikurirunman karqa, huk par llimpiq q'illu disco hina, antorchapa nina rawraypa kanchayninpi. Lazaroqa usqhaylla puririrqan, maqchisqa p'achanpas laq'asqa, phawaypas Odinoq lardonman urmaykuqtin. Payta tapurqa; "¿Imaraykutaq Gatestone qaparin, fraile?"

Odinoqa qunqayllamanta sayarisan perqaman k'umuykuspa samayninta hap'inanpaq manaraq antorchata huk iskay azul ñawinman muyuchispa. "¿Qapariy? ¿Imaynatataq qaparin?"

"Uyarini. Sunquypi —chaypa t'uqyaynin. Kunanpas, chaymanta hamun." Lazaro chay tunelpa qaqa perqanpa aswan altonkunamanmi qawachirqa.

Odinoqa Lazaroq nisqanta qhawarisan repararqan chay waynaqa catedralpa ladonta rikuchishasqanmanta, chaymi chay hatun wasiq sonqonman. Chay monjeqa k'amisqa; "¡Manañan uyarisaqchu chay millay rimaykunata, wayna! Yapamantataq chay tunelman phawarirqanku.

Paykunaqa usqhayllan catacumba pasajekunaq laberintonninta pasarqanku. Tukuyninpiqa, Odinoqa qari warmakunapa cuartonman ankachakuspanmi qaparirqa, qaparispan: “¡Lloqsiychik chay maqchisqa pachamanta!”, nispa. Yaykuna punkupa waqtanpim wichiyrqa . “¿Mosoq p’achayoqchu kanki?”, nispa.

“Chaykunaqa camaypa uranpim kachkan”, nispa.

“Chaynaqa, paykunawan kuska puririy, manan chaypi k’umuykukuyta atiymanchu!, ¿Huk capuchayoqchu kanki?”, nispa.

**“Ñoqamanta qechusqaykillatam, fraile”.**

“Manan imanapaschu, p’achaykita horqokuspa usqhaylla p’achakuy”, nispa. Odinoqa mana cuartoquymi qawapayarqa hinaspa hatun corredorman wichayman, chaywanpas manan imatapas rikurqanichu, aswanpas yana kayta, Lazaro kunan pakasqa kasqanrayku, manan pipas catacumbapi antorchakunata cambianpaqqa llakikurqanichu. Chaywanpas Odinoqa guardia hinan sayasharqan, mana reparaylla t’oqyaykunata uyarispa, karumanta huk antorcha sondaq k’anchariyninta qhawaspa.

Odinoqa kutirispami rikurqa Lazarota puñunanpa waqtanpi qunqurakuchkaqta; ch’inlla waqaspa huk k’aspi caja patapi, chay cayaqa p’achawan hunt’a kashasqa.

“¿Imataq, warma?”, nispa. Odinoqa sist’asqa.

Lazaroqa makinta churarqa cajapa patanman. “Huk capuchayoqmi kani —huk mosoq.Hinaspa iskay aswan —huknin Miguelpaq marcasqa —huknintaq Thateuspaq”, nispa.

“¡Atiy, Lazaro!, ¡Manan tiempochu!” , nispa. Odinoqa antorchawan phawaylla llusqirqa, aysasqa chay p’achakunata, mascarakunatapas cajamanta horqospa, cama pataman churarqanku.

Lazaroqa uyanta pichaspa sayarispas usqhaylla p’achanta horqokurqan. Odinoqa antorchata pasasqa puñuna patapi libre makinwan p’achakunata t’aqashaqtin. Chay waynaqa huk muyuta puririrqa, . sinqanmanta hap’ipakuspa, mana p’achayuq, khatatataspa. Yaqa tukuy imapin Lazaroq Ilañu cuerpon normalman rikch’akurqan, pay hina edadniyoq waynacha hina, wiksanpi mana ima ombligopas kasqanmanta huk ladoman churaspaqa. Ichaqa Lazarowan huk escudero waynakunawan aswan hatun t’aqanakuyqa manan karqanichu k’umuykukuq wasan, Abadía Ilaqtapi tiyaqkunaq yuyaykusqankuman hina —escuderokuna, frailekuna, Abadpas. Rikchayninpiqa, wasanpi wasanqa mayqin allin kallpayuq warmachapa rikchayninman hinam allinta tupachisqa kachkasqa. Karumanta, aswan rikukuq t’aqakuyqa karqan

Lazaroqa huk iskay k’uyusqa, membrana raphrayoq kasqanmanta, aychamanta tullumantawan.

Lazaroqa raphrankunata mast’arispas chaykunamanta unuta usqhaylla chhaphchirqan.

Wasanpi hukmanta k’uyuykuspan Odinota maskhaq kutirirqan, ñawpaq makinman p’achakuna qatasqa, uyanta k’umuykachispa, unuq perlaskuna k’uyusqa ñawi patapi ch’aqchushaqtin.

“Pampachaykuway, fraile”, nispa Lazaroqa urayman qhawarispa haywarirqan.

Odinoqa Lazaroq puñunanmanmi umanwan rimarirqan. “Camaykipa tapankunawan ch’akinaykipaq”.

Lazaro chayta ruwaspa Odino makinta haywarirqan. “Kunanqa, p’achakuy.”

Chay wayna p’achasqa kashaqtinmi Odinoqa huk hunt’asqa p’achatapas rikuchirqan cama patapi qatasqata , chaypin kasharqan huk p’acha, huk lomo p’acha, huk capucha, iskay paris chaki guantes ima. “Tuta wayraqa chiri, iskaynin p’achata churakunki, hukninpa hawanpi, usqhaylla ruway, chaywantaq tukunki!” , nispa.

Odinoqa hombronta laq’aykuspan punkuman phawaylla kutirqan, hinaspan Lazaro ocupasqa kashaqtin guardia sayaykurqan. “Uyariway Lazaro, catacumbakunamantan lloqsisasqa, ichaqa Abadía pampapiqa askha soldadokunan kashanku, paykunan tukuy atisqankuta ruwanqaku qhawanankupaq

ayqinchik. Hinaspapas tutayaqpa qataynin ñuqanchikpa kaptinpas, manam rikusqanchikpas uyarisqapas kanchikchu —hinallataqmi wayra hina kuyurinanchik”, nispa. Odinoqa tosninta ch’usaqyachispa Lazarota qhawarirqa : “¿Huñuwankichu, wayna?”

“Ñoqaqa, fraile, chaywanpas —ichapaschá catacumbakunapi pakakusunman— paqarinkamalla”, nispas Lazaroqa yuyaycharqa kunkan khatatataspa. Chay monjeqa huk expresionta rikusq uyanta sinchi manchakuy, manaraq chay wayna mascarata uman pataman llimp’iykushaqtin. Sut’inmi Odinoqa repararqa Lazaroqa pisillatan yacharqa catacumba hawapi huk pachata, aswanpas Abadía nisqa qelqakunaq libronkunamanta huñusqanllatan. Lazaroqa capuchanpa cordonkunata allinta k’iskiikuspan nillarqantaq: “Ichapas soldadokunaqa manapaschá kay uraypi tariwasunmanchu, Benion Túnel ukhupi huk ch’usaq perqatan yachani...”, nispa.

Odinoqa cuartota chimpaspa chay waynaq hombronmanta hap’ispa chhaphchirqa. "Manam! ¡Qan kikiykimantan encargakunayki! Chay catacumbakunaqa manañam kanñachu. Manañam kanñachu antorchakuna rawrachinapaq nitaq toqyachinapaq; manaña vino ruwayñachu; manaña pirqakunata, pampakunata pichayta. Kay ratomantapachan, kasukunapaq kamachikuykunalla, qanmantapuni hamunqa . ¡Hinaspapas chayna kamachikuykunawanmi kawsanki otaq wañunki! ¡Ama pantaychu, ¡Lázaro!", nispa.

"Manan frailechu kani, kunankamapas..."

“¡Manan imapas, Lazaro, chaymantan kanqa kawsayniykiyas!", nispa.

Lazaroqa hombrontapas umantapas urmachispa upallalla sayaykusqa.

Odinoqa kachariskanmi suspirarqun. “¿Imataq, kunanqa?”

“Manchakuni, fraile”.

Odinoqa ñawpaqinpi qunqurchaki. “¡Aswan allinmi kanman karqa qanpas!", nispa. Sacerdoteqa techomanmi señaschaspa . "Chay wichaypi kaq runakunaqa wañuchisunkiku hap’ispaykiqa, manchakuyqa kikin condicionmi kawsachisunaykiyaq, manchakuyqa allinmi." Antorchata kuyuchirqa. “Manchakuyqa amigoykin, manan hayk’aqpas pruebasqachu nitaq traicionasqachu”, nispa. Odinoqa iskay kaq maskaratam puñunamanta hurqurqa. “Kunanqa, hukninpa hawanman huk capuchata churay, hinaspa iskaypa hawanman kimsa kaq chaki mitrukunata watay, chaylla!", nispa. Odinoqa qunqayllamanta sayariskan punkuman kutirqa.

Lazaroqa usqhayllan p’achakurqa Odino yachachisqa man hina. “Manañachu wayna kanki — qhari kanki— ¿arí?”

“Arí, fraile”, nispas Lazaroqa qaqchaparqa, iskay kaq mascarata punta kaqpa hawanman wataykuspan huk par chaki guantestapas hapiyuspan.

“Chaynaqa, sutiya yuyariy, ¿imataq sutiya?”, nispa.

“Sutiyaqa fraile Delon Odino, fraile”.

"Manachu! Allinta huñuychik —Lazaro sutiyaq warmaqqa manañam kanñachu, runamanmi wiñarun , taytan hinam tukuy imapi riman hinaspa apakun." Odinoqa kichasqa makinta perqa rumikunaman laq’aykuspan Lazaroqa kuyurirqa, usqhaylla mascaranpa yana ñawi t’oqonkunata monjeman kutichispa. "¡Kunanqa Ivan kanki! Ivan kanki. Kunanqa, hukmanta kutichiyay, kay kutillapi, Ivan hina. ¿Imataq sutiya?"

Lazaroqa kutichisqa: “Odino”, nispa , chaki mit’akunapiraq yuyayninta churaspa.

“Allin ruwasqa”, nispas Odinoqa pisi asirikuspa kutichisqa. “Kay p’unchawpi, orgullosoykiman tukunki

tayta. Paymanta kallpata waqyanki —ukhuykimanta. Paymi espiritupi pusasunki, 'p'unchayniyki tukukunankama'. Paytaq wiñaypaq qankunawan kanqa", nispa. Odinoqa kikin sinqanta laq'aykusqa: "Kaypi; sonqoykipi", nispa. Odinoqa urayta qhawarisqa, p'achanpa uranpi huk huch'uy imapas pakasqa kashaqta sientekuspa "Ah, arí. Payqa insistirqanmi kayta, sichus imapas —allin— kaypi kanman", nispa. Libre makinwanmi sacerdoteqa qaramanta waskha collarta aysarqan kunkanmanta hinallataq, chay llañu watasqamanta warkusqa huk huch'uy, k'aspimanta cruz, chaytan Lazaroqa chay rato reqsirqan Ivanpa mañakuy cruz kayninta. Odinoqa chay waynaman phawaykuspan chay collarta umanman wataykurqan manaraq cruzta p'achanpa uranpi churashaspa. "Chaypi; kunanqa Ivanmi kanki. Hinaspapas Ivanqa manan hayk'aqpas waqanchu, ¿aw?" Lazaroqa Odinota qhawarisqa, azul ñawinkuna antorcha k'anchaypi huk iskaymanta llimp'iykusqa mascarapi t'oqokunaq kasqanmanta.

Lazarotaq kutichisqa: "Manan, fria —manan, Odino", nispa. "Ñoqaqa p'achasqañan kani", nispa.

"Chaynaqa, ripusun", nispa. Odinoqa hombronta laq'aykusqa. "Hinaspa imapas ñuqaykuman chayamuptinqa, yuyariylla kay Abadía manta utqaylla ayqikunaykita wiñaypaq karunchakunaykipaq. Soldadokuna hapiwaptinkuqa manam qipaman qawarinaykichu nitaq kuyurinaykichu. Sapallaykiqa manam wañuchiwanqakuchu; chaywanpas hapirusuptinkuqa iskayniykutam wañuchiwanqaku —qam, pi kasqaykirayku, ñuqapas, ayqikuyniki yanapasqaymanta". Odinoqa ñawinta k'iskiyyusqa. "Kawsayniyqa makiykipin kashan, ama pisichiwaychu Lazaro."

Lazaroqa p'achanpa uranpi pakasqa huch'uy imapas maqchikuspan hombronkunata qhepaman churarqan. "Manan —Odino", nispa.

Odinoqa chay rawraq antorchata cama pataman wikch'uykurqan, hinan nina rawray chay ratopacha tapakunata millp'uykusqa. Q'osñiqa qaqa techomanmi phawaykurqan, hinaspan pasilloman hich'aykurqan. Lazaroqa yuyarirqanmi Naramsinpa cartanta, askha paginakunapi qelqasqa señalkunatawan. Buceaspan huk sondaq makinta colchón pajaman tanqaykusqa, chaywanpas manan tarirqanchu papelkunata. Odinoqa payta aysarirqa. "¿Imatataq, nina rawraykunapi, ruwachkanki?"

"¡Chaypin huk pergamino rollota hap'irqani!", nispa. nispa Lazaroqa qaparirqa, rupachkaq camata qawachispan.

"Tis ripunmi", nispa.

"Saqiychik", nispa. Odinoqa Lazaro umanta nina rawraymanta karunchaspa ñawinta cuadrada qhawarisqa. "Tukuy ima necesitasqaykitam tarinki, kunanqa uyariway, tariwananchik kaptinqa Pukyu T'uquman kutispayki urayninpi kaq machaypi pakakunayki pampa —awpaq hina. Tutayaqpas q'osñipas tapasunkichis, arí?", nispa.

Lazarotaq kutichirqa: "Ñoqaqa ruwasqami", nispa.

Monjeqa umanwanmi nirqa, musuq sudor perlaskunata ñawinmanta pichaspa. "Riy, riyku, chaymanta —wayra hina", nispa sisipas.

Odinoqa punku qayllapin uyariqan manaraq Lazarota usqhaylla tutayaq pasilloman pusashaspa. Qhepankupin huk qapariq nina k'anchayqa chinkapurqan, chay pasajeq reparanapaq kaqkuna aswan yana llanthunkunaman urmaykuqtin. Odinoqa yana tunelnintan pusaq, imaynan sapa kutilla ruwaq hina, tutamanta vino waqaychana wasiman peregrinacionkunapi; dedonpa puntankunata perqaman llimp'iykuspan mana qonqanapaq marcadorkunata sienterqan, chaykunan allinta yachanman maypi purisqanmanta. Lazaroqa qhepanta qayllallapin purirqan, chawpinman wichayman purisha

pasajeta hinaspa, usqhaylla, mana kuyukuq puriyinpi, mana imatapas llamiykurqanchu. Tutayaqpiqa, chay warmapa kamachikuq puriyinpa taytanpa puriyinwanmi rikchakunman karqa; karu puriykunawan talonman takakuq puriykunawan, chaykunam uranpi kaq allpatapas kuyuchinman hina karqa . Monjewan escuderowan kуска huk k'iklluta muyurispanku usqhaylla pasilloq tukukuyninpi karu k'anchayman rirqanku.

Tukuyninpiqa, chay túnel kicharikurqa huk hatun cercoman, ancho gradasiyuq, wichayman riq, rumimanta aterrizajeman. Chay aterrizaje patapin mana cuidasqa, fierromanta watasqa, k'aspimanta ruwasqa punku, Abadía catacumbakunaq haykuyninta señalarqan. Catacumbaq gradasinpa chakin qayllapin huk llimp'i llimp'i antorcha kallpachakurqan qhepa nina rawrayta hark'ananpaq. Chaymantataq huk k'ancharishaq puka nina pampaman phawaykuspa wañupurqan. Odinoqa escalera patamanmi kuyurirqan, kuskan escaleraman wichaspa manaraq reparashaspa, Lazaro manaña qatipasqanmanta. Sayarispanmi muyurinqinta tarirurqa chay warmacha pisiyachkaq antorchapa ukunpi sayachkaqta hinaspa allinta qawapa pampapi. Sacerdoteqa qaqchakuspanmi escaleramanta uraykamurqa. Chayraqmi sacerdoteqa repararqan imarayku chay wayna distraesqanmanta. Lazaroqa pampata qhawarispas qhawarirqan huk mast'arisqa yawar ch'iqchita, chaymi pisi ratullaraq Ivanpa venankunata purisharqan.

"Kunan manam!" Odinoqa makinmanta hap'ispa, kуска, escaleraman phawaylla wicharqanku. Monjeqa catacumba punkuta kichasqata pisiyachispa uyarirqan —upallalla uyarisqa. Payqa kicharisqa wischuykusqa punkuta hinaspa cargaykusqa pasilloman. Chaywanpas manaraq esquinata muyurishaspan hombronpa hawanman qhawarispas punkuq umbralninpi mana kuyurispas sayashaqta rikurqan, Lazaropas hatun chinkay-chinkay ukhuq patanpi sayashaqta rikushanman hinan rikch'akurqan, urayman qhawarispas. Odinoqa iskay kinsa pasota kutirispas Lazarota makinwan kuyuchispa payman asuykachirqan. "Kunan!"

Lazaroqa manaraq punkumanta cargakuchkaspanmi allinta samaykurqa. Odinomanmi chinkaykurqa , puñunakunawan monjeqa pachanpa perqanta hapiykuspan.

"Allin ruwasqa.Kunanqa, qayllallapi kay", nispa. Odinoqa llik'irqusqa. Lazaro manaña imatapas rimarqanchu chaypas, Odinoqa uyarirqanmi usqhaylla samayninta, hinaspan yuyaykurqan huk hatun ñawiyuq manchakuy rikuchiya, huk hina mana rikuchikuq mascara ukhupi pakasqa. Qunqayllamanta, huk ladomanta pasillo, huk punku laq'aykusqa; asuykuq soldadokunaq kunkanqa aswan kallpawanmi yapakurqan.

"¡Kallpachakuy, ¡Lázaro!" Odinoqa qaparirqa, llasayninpa llasayninta pasillo urayman chaqruspa. "Usqhaylla ruway", nispas hombronmanta waynata sispaykusqa. Lazarotaq qayllanpi kashaspa iskayninku chay qapariymanta ayqekurqanku.

Iskayninkum chay wasipa waqta punkunkunamanta llusqispanku pakakurqaku huk fila hatun wiñay verde mallkikunapa hawanpi, chay mallkikunam Abadía pirqapi qatasqa karqa. Hinaspa chaypi, qhepakurqanku, mana kuyurispas, chiri wayrapas, achikyamuq killaq pisi k'anchayninpas, usqhaylla samaykunapi reparanapaq phuyuta wikch'uykuqtin. Catedralpa lawman uyarispankum uyarirqaku discutiq soldadokunapa kunkanta, wakin kutipiq kamachikuq qaparisqankuwan kуска. Tuta wayraman t'uqyaykuna hunt'aykusqa : caballokunaq qapariynin, botakunaq sarusqan, punkukunaq laq'akusqan, metalkunaq t'oqyasqanpas, patioqa kawsasharqanmi huk kuyuriq ejercitoq qapariyninwan. Odino sutiyo

Lazaroq p'achanta aysaspataq señaschaspa qatipananpaq. Kuskataqmi setopa qhepanpi k'iski cheqasninta huk ladoman lloqsirqanku , risqankuman hinan wasankuta perqaman llimp'iykurqanku . Upallallam Abadía nisqapa sur lawnin punkuman rirqaku, sapa purisqankuman hinam rimaq soldadokunapa kunkanqa aswan kallpawan yapakurqa. Odinoqa dedonta siminman churaspa Lazarota señaschaspa upallalla kananpaq.

Chay monjeqa allintan t'aqarqan mallkikunata, chaywanmi repararqan tawa soldadokuna kancha pampa ukhupi sayashaqta, kichasqa mana guardiasqa Abadía punkumanta allinta karunchakuspanku, wasankuta payman qhawarispa karu catedralpa techonta qhawarispa —huk phuyu k'ancharishaq Apariciones nisqakunaq hawanpi, chaymi llimp'iykusqa. Yapamantan Lazarota aysarqan manaraq setoq tukukuyninta t'aqashaspa , ch'uya pampaman sut'ita sarushaspa. Soldadokuna qhepakushaqtinkun Odinoqa Lazarota sach'a-sach'akunaq qhepanmanta aysarqan, hinaspan punkunta sinchita tanqarqan, chaymi waynaqa yaqa urmaykuspa urmaykurqan. Chaywanpas iskayninku mana imamanta manchakuspa tutayaqman llimp'iykurqanku, suertepaqtaq destinopi, kikin S Lazarota kawsananpaq pakakunanpaq, mana chayqa soldadokuna tarispanku wañuchinankupaq, imayna kasqanmanta, kunanqa soldadokunata distraenanpaqmi servirqan, ayqekunanpaqtaq saqerqan.

Achikyamuq killapa pisilla k'anchayninpa uranpi llanthunkuna hinan urqu patamanta phawarirqanku, hinaspan pisi ch'aki pastoyoq chakraman rirqanku, chay chakraqa qaqakunaq filakunanpin, cruzkunawan ima marcasqa kasharqan, chaymi Abbey panteonman. Iskayninkum montículokunapa hawanpi hinaspa uma rumikunapa chawpinta kallparqaku, chaynapi sepulturapa karu puntanman chayanankukama. Odinoqa uma sayay rumiq qhepanpin pakakurqan , chaymi Lazarota qechurqan mayqen patrullaq soldadoq mana rikunanpaq. Hinan chaypi pakakurqanku llapanmanta. Odinoqa qaqamanmi k'umuykurqan, wayrata maskhaspa. Lazaroqa qayllanpi sayasharqan, yaqa llapanta huk kutillapi qhawarispa. Qurakunata, uma rumikunata, karu urqkunata, wichariq puka killata, mana yupay atina quyllurkuna hatun hanaq pachata maskarqa . Paymi nirqan: “Manan gustawanchu”, nispa. “Kay pachaqa llumpay hatunmi”. Odinoqa samayninta hap'ispa suspiran. “Hinaspa aswan hatun wiñanqa, hinallataq, manaraq wíspera pasashaqtin”.

Lazaroqa muyurispas tapurqan: “¿Kunanmantapas aswan askharaq?”, nispa.

Monjeqa hombronkunata k'umuykuspa waqaykusqa; “Kayqa manan hayk'aqpas allinchi kanqa, mikhunata apamunaymi ”, nispa. Chaysi chay waynata qhawarisqa. “Yachanim mana guardiayuy ñanta, chaymi dormitorioman mana imamanta manchakuspa yaykuspa llusqiyta qunqa —hinallataq Abadía nisqapas, chay punku guardiakuna distraesqa kaptinkuqa”.

“¡ Ayqerunchikñam, ¡ allinmi kachkanchik!” , nispa.

"Manan, Lazaro, aswan qaylla llaqtachamantaqa huk p'unchay masraqmi puriyku , hinallataqmi kuskan tuta puriyllapiraq kashanku aswan qaylla pakakuna wasimanta, chaymi intimanta allinta pakasunkiman —hinallataqmi hamuq p'unchaykunapaqqa manan ima mikhuywas kanchu, aswanpas wasanpi p'achakunallan " .

Lazarotaq yuyaychawarqan: “ Ñanpi mikhunata tarisunman” , nispa .

"Sichus kay pacha chay hina sumaq sonqo kanman karqan chayqa. Llakikuypaqmi, manan chay hina mikhuykunata tarisunchu ch'usaq ñanpi purinanchispi.. Llapallanmi huk listo ninapaq hinallataq sapallan

misk'i ununchis tarisqanchisqa chay perqakuna ukhupin pakasqa qhepan", nispan Odino willarqan, Abadíaq sur punkunman umanwan qhawarispá, "Hinaspataq kaywan Urqu Simiwan chawpipi qhepa kaq mikhuyqa kunanqa pakasqa kashan dormitorio ukhupi, cocinapi tiendakunamanta llapan puchuqninta huñusqaymantapacha", nispa.

Lazaroqa inti haykuy ladomanmi qhawarirqan. "Urqu Simiqa huk machaymi, chay chimpapi", nispas tutayaq horizontepa direccionninta qawachispan nirqa .

"Tis, chiqapmi", nispas Odino kutichisqa. "Hinaspa chaypi kanki, kunankamaqa —intimanta mana imamanta manchakuspa , ¿yuyarinkichu machayta, arí?", nispa.

"Ñuqaqa. Taytaymi willawarqa Urqu Simimanta. Hinaspa fraile Nicolás willawarqa, imaynatataq tarirqan", nispa.

"¿Creenkichu chaymanpuni pusawasqaykita —kuskan visperallapi?", nispa.

"¡Ay, arí! Chaymanmi pusaykiman!, Fraile Nicolás nisqa: sichus pipas purinman *precisamente* oeste ladoman, mana ni imallatapas karunchakuspa chayqa, chaylla purinqa Orqo Simiman. Hinaspapas manan hayk'aqpas karunchakunichu, rikunki".

Odinoqa allintan suspirarparirqan, allintan yacharqan Lazaroqa imapas divina divina dirigisqa kasqanmanta, aswanraqmi yaqapaschá mayqen kawsaq runamantapas — chaymantaqa yaqapaschá mana pantaqchu mayqen pisqupas hina. Hinaspapas payqa confiaranmi Lazaroqa inti haykuy lado ñanmanta huk rumi hinaraq karunchakunanta mana saqenanta , tutakunaña chay ñanninta purinanpaq ñit'isqaña kanman chaypas. Odinoqa Abadía lawman kutirispami qaqchaparqa: "Qhipamanqa kayqa allinninchikpaqmi llamkanman, soldadokuna distraesqa kachkaptinkum mikuyniykuta apamunay", nispa.

"¡Chaywanpas soldadokunan hap'iwasun!", nispa. nispas Lazaroqa qaparisqa, Odinoq p'achanmanta huk puñuy hunt'a hap'ispa.

"Manan", nispas kutichisqa monjeqa kutirispá, waynaq makinta paymanta aysaspa. "Rinaymi , sapallay. Manan hap'isqa kaytaqa peligroman churasunmanchu".

Lazaroqa rumitam llachpaykurqa. "Chaynaqa kaypi qhepakunay —kay qaqa qhepapi?", nispa.

Odinoqa umantapas kuyuchisqa. "Manan atiwaqchu. Kaypi qhepakunki chayqa, patrullaq soldadokunan pasasunkiman. Hinaspataq tardawanman chayqa, manapaschá tiempoyki kanqachu intimanta pakakunaykipaq". Odinoqa inti llusqimuy ladopi qhawarispá huk k'ancharishaq punkisqa killata qhawarispá.

Lazaroqa panteonpa aswan tutayaq inti chinkaykuy ladonta maskharqan manaraq Odino llaqtaman kutirishaspa. "Chaynaqa, ¿maypitaq pakakunay?", nispa.

"Mana kaypichu. Urqu Simi", nispas kutichisqa Odino. "Chay viajeqa kuskan visperallan. Tiempo ladoykipi kashan. Hinaspapas yachankichu imayna tariyta, arí?", nispa.

Lazaroqa umantapas urmachirqan. "Ichapas. Nicolás chiqapta rimaptinlla, chaywanpas..."

"Nicolásqa cheqaqtan ríman, Lazaro, payqa orqo Simitan rikuchiwanichis taytaykiman ñoqamanpas, chaypin kasharayku sutinta willaqtin", nispa.

"Chaywanpas kуска ripunayku —qamwan ñuqawan. Hinaspa paqarin punchaw, Abadía man kutispa mikuykunata apamuwaq, ¿aw?"

"Manan, Lazaro, chay puriyqa sinchi sasapunin, askha orqokunata, wayq'okunatawan chimpaspa." Odinoqa mangapi sudorniyuq ñawinta picharqa. Payqa khatatataspa makinta churarqan

wiksanta kuyuchispa umantapas kuyuchisqa. "Manan allinchi kani chayman purinaypaq, hukmanta kutinaypaqpas, ñoqa kikiyapaqpas huk llasta q'epi hinan kani —mana llasta sacco mikhunata apaspapas. Sichus mana wañusaqchu sinchi chiriwan, hinaspataq ruwasqa yuyaychasqaykiman hina, paqarin p'unchay kutispa, hinaqa ¿imaynatataq soldadokunata pasayman, wísperepa distraeciennin pasaruptin, punku guardiakunapas puestonkupi kutimuptinku?", nispa. Odinoqa rumipa waqtanta, Abadía perqapa hawanpipas qawachirqa: "Qhawariy chaypi, catedralpa hawanpi —chaykunata, chaykunatam kay musuq Cardenal kacharirqa Punku Rumimanta". Lazaroqa iglesiaq techonta, torretankunata qhawarirqa, kunanqa hawanpi kaq regionkunan k'ancharisqa kashan mana formayoq Aparicionkunaq huñunakusqa enjambre q'uranpi Odinoqa hinalla rimarqa: "Paykunaqa huk clase Espiritukunan kanku, chaytaqa allinta paykunaqa manan kusichiwanchistachu munanku admirakuypaq qhawarichiyinkuwan. Manan, paykunaqa kayninku, kuyuyinkupas rikuchiwanchi aswan hatun millay kay Abadía hawanpiraq kicharikunanta. Manam yachanichu imata; chaywanpas kunanpas, Espiritukunaq ejerciton hina huñunakuq hinan rikhurinku. Qaway imayna kuyusqankuta hinaspa huñunakusqankuta filapi, wasi patamanta kamachikuykunapa chawpinpi. Huk chiqapmi chiqap, warmay. Manan kaypichu kasun paykuna organizakunankupa hamuqtinku. Chay hinaqa, kunanmi kuyurinaq, soldadokuna paykunawan distraesqa kashaqtinku, hinallataq catacumbakunaq mosoq q'osñinwanpas. Tiempoqa kunanmi, mikhuykunata apamunapaq, chaypachaqa facil-latan ruwakunman", nispa.

"Hap'isunkiku —yachanin hap'inankuta", nispa Lazaroqa quejakurqa, yapamanta monjeq p'achanta aysaspa .

Odinoqa makinta caderasninpi churaspa qhipaman k'umuykurqa. "Hinaspa yuyaykusun hap'iwaspankuta . ¿Imatataq ruwanqaku hap'isqa monjewan; pampachayta mañakunqaku? Lazaro, soldadokunapas Señorninkuta hatunchan. Manan imatapas ruwanqakuchu, sichus imachus kasqayraykulla — telamanta runa hinallataq Diospa kamachin. Kunanqa, aswan importanteqa, apakunaykin qan kikiykipas Urqu Simiq allin kayninman manaraq wíspere tukukushaqtin. Chaypin tupasqayki, mikuykunawan kuska", nispa.

Lazaroqa Odino p'achanta kacharispa umantapas urmachirqa.

"Hinaspapas", nispa Odinoqa nillarqantaqmi, "sichus hap'ipayta munankuman chayqa, chaymantaqa huk cabrawanmi suerteta maqasaq, hinaspa ñanninkuman kachasaq!", nispa.

Lazaroqa qhawarisan umanta chhaphchirqa. Chay monjeqa sientekurqa huk asirikuy, mana chayqa mana reparaylla, kunanqa chay waynaq mascaranpa uranpi pakasqa kashasqanmanta. Chaywanpas waynaqa paymanta t'aqakuspa karuta qhawapayarqa.

Odinoqa Lazaroq ñawpaqenpin qonqoriykukuspa huk makinta hombronpi churarqa. "Qanpas suyakinin kallpasapa kanaykita, imaynan taytaykipas kanman hinata, cruznintan apashanki, hinaspa hatunchachinki, ¿icharí?", nispa.

Lazaroqa qaqchaparqa: "Risaqmi, fraile", nispa .

Odinoqa chay pampapi soldadokunaq señalninkunatan maskharqa. "¿Hinaspa segurochu kashanki precisamente puriya atisqaykimanta, oeste ladoman?"

Lazaroqa allintan nirqa: "Atiyman", nispa . "Ichaqa kaytaqa yachankiñam, fraile". Huk llimp'i agravación kunkanpi watasqa.

"Ari, yachanin", nispa. Odinoqa hombronta laq'aykuspa inti haykuy ladoman señalarqa. "Maypichus sayasqaykumanta, .

kuskan p'unchaymi inti haykuy ladomanpuni purinayki , Urqu Simitaq qanpa. Ama ruwaychu rikusqa utaq uyarisqa, ñanpi. Ama ni imallapipas karunchakuychu , purisqaykiqa manan hayk'aqpas kananchu kuyuriy, ama mana yachaspa 'urqu muyuriq' pasankichu. Tukuy imamanta karunchakuy, machayman chiqan k'iti ñanniykita waqaychay. ¿Huñuwankichu?", nispa.

"Ñoqaqa ruwani, fraile".

"Hinaspapas sichus manaraq ñawpaq k'anchay kashaqtin machayman mana chayayta atiwaqchu chayqa, intimantan tapakunayki, mana imapas kaqtinqa huk t'oqota raspakuy, hinaspa allpawan qaqakunawan p'ampakuy". Odinoqa k'umuykukuspanmi hombronmanta allinta kuyuchirqa. "¡Kayqa ancha importanten, Lazaro! ¡Inti wañuchisunki! ¡Wañupunki! Rikurqanin —'tis huk mana allin qhawarinapaq hinallataq nanay wañuy! Aychaykiqa rumimanmi tukupun, tukuyninpi, qapariqtiykipas! Hinaspapas manan kanchu chayta chinkachiy. Inti wañuy kanqa, Lazaro —manan kawsay, chaymanta."

Lazaroqa manam imapas nirqachu. Odinoqa kacharipurqanmi. Monjepaqa, chay waynaq ch'inlla kaynin, hinallataq k'ullu sayayninpas allin kutichiy hinan rikch'akurqa.

"Kunanqa, suyachkani kay sitiomanta karunchakunaykita —mana allinllam puchun, ama haykapipas qipaman qawariychu, amataqmi imaraykupas waqlliychu." Odinoqa chay waynaq p'achantan derecharqa. Hukmantan pampata qhawarqa manaraq chay waynata ñanninta tanqashaspa. "¿Huñuwankichu?", nispa.

"Ñoqaqa ruwani, fraile".

Lazaroqa inti haykuy lado yana horizontemanmi puririrqa; ñawpaqman qhawariyta hap'ispa qaparirqa : "¿Hinaspa pisi tiempollamanta qhepayta hamunki —kay p'unchay?", nispa. Kunanqa khatatatasqa simikunawanmi raqrasqa.

"Tutamantaraqmi Mountain Mouth nisqapi huñunakusaqku, Señor permitiptinqa", nispas Odinoqa segurasqa. "Tis mana kuyuriy atina iñiywan, mana kuyuriq determinacionwan ima, ñawpaqeykipi kashaqmanta kawsanaykipaq. Kunanqa runan kanki, Lazaro. Qanqa taytaykiq churinmi kanki; hinaspan llapa q'epikunata, saminchaynintapas apashanki. Ama kuyuriychu distraekuyipi, tentacionpipas, nitaq confusiónpipas. Ama ñanniykimanta karunchakuychu. Qamqa Ivanmi kanki, kunanqa. ¡Riy ! Hinaspa chakiykipa ukunpi upallay!", nispa.

Chay waynaqa hombronkunata k'ulluyachispa aswan ukhuman puririrqa panteonman. Odinoqa karumantan qhawashasqa, p'achayoq silueta tuta yanawan chaqrukushaqta. Qhepamanmi chay siqqa chay qayllapi kaq wayq'oq llanthunpi chinkapurqa. Huk ratu pasaruptinmi inti chinkaykuy lawmanta wayra campokunata kuyurirqa. Odinoqa chaymantapacha chay wayna karuta vijasqanmanta seguro sientekuspanmi chay rumi pataman urmaykurqa. Paypa uranpim killapa kancharisqa waqaykuna rumipa uyanta picharqa. Odinoqa Ivanmantan waqarqa, Ivan mancharisqa Lazaromanta mana waqayta atisqanrayku; payqa Lazaromantan waqarqa, Lazaroqa mana listochu kasqa 'Iván' hina ruwakusqanrayku ; hinaspan pay kikinmanta waqarqa, mana hayk'aqpas Lazaroqaq Ivan hina 'Iván' kayta atisqanrayku .

Ay, chaylla sapallan kayninpi, Odino urmaykusqa, huk wira monje hina sientekuspa huk muyu qaqa patapi urmaykurqa —huñukuspa huk runa mana ruruq ch'iqchilla kananpaq , llallichisqa hinaspa unupi chinkaykusqa ima hatun manchay unu hunt'aypi

*Grotesco ~ Huk Epopeya gótica nisqamanta: G. E. Graven || VII raki || Mana qullqiyuq Internetpi: <https://www.gothicnovel.org> || Tukuy hayñikuna waqaychasqa (c)1998 – USA*

phiñasqa ch'usaq kay, munapayay ima —waqaspa , pakasqa llakikuykunata llaqayachispa,  
unay wañusqa mana uyariq rinriyuq hatun Abbey aya p'ampana chawpipi kachkaspa.

[ 7 kaq capitulota tukuna ].



Kay literatura llamkayqa unanchasqam karqa

d exclusivamente en dedicación de

**Edgar Allan Poe sutiyuq runaqa (1809 watamanta 1849 watakama)**

— *Llapanchis ukhupi herencian kawsachun* —



~[Novela Gótica.Org](https://www.novela-gotica.org)~